+39-081-850-8311 Distribution Facility: Kerr Australia Pty. Limited, Unit 6, 12 Mars Road

Lane Cove West, New South Wales 2066, Australia +61-2-8870-3000 077-0818 Rev. D

Rx only*
*for US law only

CAUTION: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist 2019-02-01 REF Part Number

en - ENGLISH

Manufacturer

Do not re-use

Do not use if package is damaged

European Authorized Representative in the European Community

STERILE R Sterilized using irradiation

Traverse" otary Glide Path File | Orifice Opener | Orifice and Glide Path File

DEVICE DESCRIPTION Device: Length (mm): Tip Sizes (mm): 21 or 25 or 31 0.13 or 0.18 Traverse Orifice Opener 0.25

Traverse Orifice and Glide Path File pack is composed by Traverse Orifice Opener and Traverse Rotary Glide Path File INDICATIONS FOR USE averse Orifice Opener: rotary endodontic file used for the removal of dentin and shaping the canal orifice.

erse Rotary Glide Path File: rotary endodontic file used for the removal of dentin and establishing a glide path. his file contains nickel, titanium and chromium. Do not use on individuals with known allergic sensitivity to these

⚠ WARNINGS

es are sterile and intended for single use only. Discard after each use. ORIFICE AND GLIDE PATH FILE Discard it sterile packaging is compromised.

Do not use in canals with severe or sudden apical curvature due to heightened risk of file separation isolate tooth with a rubber dam or appropriate clinical technique to minimize risk of inhalation or inclinity than the patient and to maintain sterility of the operating field. OBILICE OPENER

ROTARY GLIDE PATH FILE Traverse ENDODONLICS

Э)

Kerr

O77-0818_Rev. D

Kerr ENDODONTICS

Traverse[®] ROTARY GLIDE PATH FILE

ORIFICE OPENER ORIFICE AND GLIDE PATH FILE

2019-02-01

077-0818 Rev. D

Dispositif Vitesse (t/min) Warning or Caution ret Traverse

rriguer régulièrement les canaux. endant l'intervention , remplir la chambre pulpaire avec le lubrifiant pour canal de votre choix. out au long de la procédure, vérifier la perméabilité et la longueur utile. es limes sont à usage unique et leur réutilisation peut augmenter le risque de cassure et/ou de cor

INSTRUCTIONS PAS À PAS

Avancez le foret Traverse en fonctionnement dans le canal jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, continuez de l'enfoncer en ne dépassant pas 2 mm dans la partie apicale. Veillez à ne pas trop élargir l iers coronaire du canal. . Dour canal, négociez le passage du canal au foramen apical avec des limes K

ctronique pour déterminer la longueur utile.

virsme avec lame de descente Traverse
is les petits canaux, utilisez la lime de descente. 13/06; dans les grands canaux, utilisez la lime
descente. 18/06 afin de suivre passivement le canal jusqu'à ce que la longueur utile complète soit
einte. Retirez et nettoyez les cannelures tous les 1–2 mm d'avancée apicale, vérifiez que la lime ne
nporte pas de traces d'usure ou de torsion.

ous rencontrez une résistance avant d'avoir atteint la longueur utile et que la lime rotative de descen
comporte pas de débris, envisage d'utiliser une lime manuelle pour élargir le tiers apical des petits
aux avant de faire avancer la lime de descente à la bonne longueur.

érifiez la perméabilité et la longueur utile avant de passer à l'étape de nettoyage et de mise en form

es -ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

openers should not be taken to working length. These files are designed for instrumentation only in

WARNINGS This product can expose you to chemicals including Nickel (metal) and Lead Compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information, go to www. PG5Warnings.ca.gov PRECAUTIONS Straight-line access is imperative for proper rotary file use.

Always determine working length using radiographs and/or an apex locator prior to rotary file use. A slow-speed handpiece is required for rotary files. Files must be properly secured in the handpiece before use. Files should be in continuous rotation before insertion into the canal. The following speeds and torques are

	Device	Speed (rpm)	lorque (g-cm)
	Traverse Rotary Glide Path File	500	150
Ì	Traverse Orifice Opener	500	350
	 Exercise caution in apical areas, utilize 	minimal apical pressure and do not for	ce instrument down the canal.

exercise caution in apical areas, viuture mininat apical pressure and on on to rice in Clean filef flutes frequently, inspecting for signs of deformation or wear. Discard if file is deformed, dull, has uneven flutes or functions abnormally. Frequently irrigate canals. Fill the pulp chamber with canal lubricant of choice during instrumentation.

Reconfirm patency and working length throughout procedure.
Files are for single use only and re-use may increase risk of file separation and/or cro
Do not use file spast expiration date as sterility is not guaranteed.
Dispose of files according to local, state and federal laws.

ADVERSE REACTIONS

STEP BY STEP INSTRUCTIONS

Straight-Line Access/Traverse Orifice Opener

1. Establish straight-line access to the canal before attempting to pre-flare with the Travers

2. Advance Traverse Orifice Opener, already rotating, into the canal until resistance is felt, then, advance it no more than 2mm apically. Take care to avoid over-enlargement of the Negotiate canal to apical foramen with K-Files to at least an ISO size #10 using a results, use an electronic apex locator to determine work

Establishing Glide Path with Traverse Glide Path File

In small canals, use the .13/06 glide path file; in large canals, use the .18/06 glid of apical advancement, checking for signs of file distortion or wear

If significant resistance is met before reaching full length and the glide path file is debris-free, consider the hand file to enlarge the apical third of small canals before advancing the glide path file to length

CLEANING, DISINFECTION & STERILIZATION INSTRUCTIONS

LIMITED WARRANTY - LIMITATION OF KERR'S LIABILITY

ement of the actual cost of the defective product. In order to take advantage ive product must be returned to Kerr. In no event shall Kerr be liable for any REACCIONES ADVERSAS indirect, incidental, or consequential damages.

EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY KERR, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR HTINESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

fr - FRANÇAIS

Lime rotative de descente | Foret | Lime de descente et d'orific DESCRIPTION DU DISPOSITIF

Dispositif:	Longueurs (mm) :	Tailles de l'extrémité (mm) :	Évasement :
ime rotative de descente Traverse	21 ou 25 ou 31	0.13 ou 0.18	0.06
Foret Traverse	17	0.25	0.08
boîte de lames de descente et d'o	rifice Traverse se compos	e d'un foret Traverse et d	une lame rotative de

descente Traverse.

INDICATIONS D'UTILISATION

e endodontique utilisée pour le retrait de la dentine et la formation de l'orifice du

Les limes contiennent du nickel et du titane. Ne pas utiliser sur des personnes présentant des sensibilités

⚠ MISES EN GARDE

Les limes sont stériles et à usage unique. Jeter après chaque utilisation.

Jeter si l'emballage stérile est défectuer

pas utiliser dans les canaux en cas de courbure apicale sévère ou soudaine en raison de l'auc du risque de séparation de la lime. Isoler la dent à l'aide d'une dique dentaire ou à l'aide d'une technique clinique appropriée pour minimiser

le risque d'inhalation ou d'ingestion de l'instrument par le patient et pour préserver la stérilité du champ Les forets ne doivent pas être utilisés dans toute leur lonqueur utile. Ces limes sont conçues pour être utilisées uniquement dans le tiers coronaire du canal radiculaire.

PRÉCAUTIONS

Un accès en ligne droite est impératif pour une bonne utilisation de la lime rotative. déterminer la longueur utile à l'aide d'un radiographe et/ou d'un repère apical avant d'utiliser les limes. Le à main à faible vitesse est nécessaire pour les limes rotatives. Avant utilisation, les limes doivent

 Avant leur insertion dans le canal, suivants sont recommandés : 		continue. Les vitesses et les couples	Rotierende Traverse-Gleitpfadfeile: Eine rotierende endodontische Feile, die für das Entfernen von Dentin und für das Herstellen eines Gleitpfads eingesetzt wird.
Dispositif	Vitesse (t/min)	Couple (g-cm)	KONTRAINDIKATIONEN Diese Feile enthält Nickel, Titan und Chrom. Nicht geeignet für Personen mit bekannter allergischer
Lime rotative de descente Traverse	500	150	Überempfindlichkeit gegen diese Metalle.

Couple (g-cm) 350

roisee. Le pas utiliser les limes après la date d'expiration car la stérilité n'est plus garantie. eter les limes conformément aux réglementations locales, nationales et fédérales

NSTRUCTIONS DE NETTOYAGE, DÉSINFECTION ET STÉRILISATION

Lima rotatoria para Glide Path | Abridor de orificios | Orificio y lima para Glide Path

Dispositivo:	Longitudes (mm):	Tamaños de la punta (mm):	Conicidad:
Lima rotatoria para Glide Path Traverse	21 o 25 o 31	0.13 o 0.18	0.06
Abridor de orificio Traverse	17	0.25	0.08

INDICACIONES DE USO Abridor de orificio Traverse: lima rotatoria orificio del conducto.

una vía de deslizamiento. CONTRAINDICACIONES sta lima contiene níquel, titanio y cromo. No se deben utilizar en personas con sensibilidad alérgica a es

\triangle advertencias lizadas y están diseñadas para un solo uso. Se deben desechar después de cada uso. Las limas están esterilizadas y están diseñadas para un solo uso. Se deben desechar después de cada uso. Es necesario desecharlas si el paquete estéril está dañado. No se deben utilizar en conductos con curvatura apical grave o repentina debido al riesgo elevado de

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO separación de la lima. Debe aislarse el diente con un dique de goma o una técnica clínica adecuada para reducir el riesgo de

jururgico. os abridores de orificios no deben alcanzar la longitud de trabajo. Estas limas están diseñadas solamente

Es imprescindible el acceso en línea recta para lograr un uso adecuado de la lima rotatoria. Hay que determinar siempre la longitud de trabajo utilizando radiografías o un localizador apical antes de

usar la lima rotatoria. e necesita una pieza manual de baja velocidad para las limas rotatorias. Las limas se deben encajar bien en la ieza manual antes de usarlas.

elt, then, continue to	siguientes velocidades y pares de torsión:		
coronal third of the canal. canal lubricant. For best	Dispositivo	Velocidad (rpm)	
le. e nath file to nassively	Lima rotatoria para Glide Path Traverse	500	

Abridor de orificio Traverse Proceder cuidadosamente en las zonas apicales, utilizar una presión apical mínima y no forzar el instrumento Limpiar las ranuras de la lima con frecuencia, y comprobar si existen indicios de deformación o desgaste. La lima se debe desechar si está deformada, roma, presenta ranuras irregulares o funciona de forma anómal

Irrigar los conductos con frecuencia. Rellenar la cámara pulpar con el lubricante para conductos que se prefiera durante la instrumentación. Se debe volver a confirmar la permeabilidad y la longitud de trabajo durante el procedimiento Las limas son de un solo uso y en caso de volver a utilizarlas se puede aumentar el riesgo de separación de la

lima y de contaminación cruzada. No se deben utilizar las limas después de la fecha de caducidad, ya que así no se garantiza la esterilidad.

Es necesario desechar las limas según las leyes locales, estatales y federales

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA, DESINFECCIÓN Y ESTERILIZACIÓN

Rotierende Gleitpfadfeile | Orifice Opener | Orifice- und Gleitpfadfeile

Traverse™

PRODUKTBESCHREIBUNG

Rotierende Traverse-

Traverse-Gleitpfadfeile.

ANWENDUNGSGEBIETE

Traverse Orifice Opener

Gleitpfadfeile

Gerät:

Ausformen der Kanalöffnung eingesetzt wird.

INSTRUCCIONES PASO A PAS eso en línea recta/abridor de orificio Traverse

electrónico con el fin de determinar la longitud de trabajo siempre que sea posible. Establecimiento del Glide Path con la lima Traverse Glide Path

de - DEUTSCH

1 oder 25 oder 31

17

as Paket Traverse Orifice- und Gleitpfadfeile besteht aus einem Traverse Orifice Opener und einer rotierend

raverse Orifice Opener: Eine rotierende endodontische Feile, die für das Entfernen von Dentin und für das

Establecimiento del Glide Path con la lima Traverse Glide Path

En conductos pequeños, se debe utilizar la lima para via de deslizamiento de 13/06; y en conductos amplios, se debe utilizar la lima para via de deslizamiento de 18/06 para seguir pasivamente el conducto hasta alcanzar la longitud de trabajo total. Hay que retirar la lima y limipar las arounas después de cada 1-2 mm de avance apical, y comprobar si presenta indicios de desgaste o distorsión.

Si se observa resistencia significativa antes de alcanzar la longitud total y la lima para via de deslizamiento no preenta residuos, se debe considerar el uso de limas manuales para ampliar el tercio apical de conductos pequeños antes de hacer avanzar la lima hacia la longitud.

Se debe volver a confirmar la permeabilidad y la longitud de trabajo antes de continuar con la limpieza y la conformación. Gettare lo strumento se è deformato, non taglia, ha solchi irregolari o funziona in modo anormale. Irrigare frequentemente i canali. Riempire la camera pulpare con adequato lubrificante per canali durante la strumentazione. Verificare continuamente pervietà e lunghezza di lavoro durante la procedura. Gli strumenti sono monouso e il riutilizzo può aumentare il rischio di separazione e/o contaminazione crociata Non utilizzare gli strumenti dopo la data di scadenza in quanto non ne è più garantita la sterilit

Längen (mm): Spitzengrößen (mm): Taper:

0.13 oder 0.18

0.25

Smaltire gli strumenti in conformità alle leggi locali e statali REAZIONI AVVERSE

0.08

rto per l'apertura di orifizi Traverse / accesso in linea retta

re ad avanzare per non più di 2 mm apicalmente. Evitare l'allargamento eccessivo del

Ein geradliniger Zugang ist für die ordnungsgemäße Verwendung von rotierenden Feilen obligatorisch. Bestimmen Sie immer die Arbeitslänge mit einer Röntgenaufnahme oder einem Apex-Locator, bevor Sie eine

Geschwindigkeit (U/m)

500

500

urchgangigkeit und Arbeitslange wahrend der Benahdlung kontrollieren. ie Feilen sind für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Mehrmaliger Einsatz kann das Risiko eine:

adliniger Zugang/Traverse Orifice Opener Stellen Sie einen geradlinigen Zugang zum Kanal her, bevor Sie versuchen, die Erweiterung mit dem

Führen Sie den bereits rotierenden Traverse Orifice Opener weiter in den Kanal ein, bis ein Widerstand

oürbar ist, und führen Sie ihn nicht mehr als 2 mm in den apikalen Bereich ein. Vermeiden Sie ein

Kanälen die Gleitpfadfeile der Größe .18/06. um dem Kanalverlauf passiv zu folgen, bis die gesamte

nd überprüfen Sie die Feilenrillen auf Anzeichen von Deformation oder Abnutzung

krbeitslänge erreicht ist. Entfernen Sie die Feilen immer, nachdem sie 1—2 mm apikal eingeführt wurder

Treffen Sie auf deutlichen Widerstand, bevor die volle Arbeitslänge erreicht ist, und ist die Gleitofadfeile

ickstandsfrei, sollten Sie die Verwendung einer Handfeile für das Erweitern des apikalen Drittels in

it - ITALIANO

Strumento rotante per glide-path | Inserto per l'apertura di orifizi | Strumento rotante per glide-path e orifizi

Lunghezze (mm)

21 o 25 o 31

17

zione con strumento rotante per glide-path e orifizi Traverse comprende un inserto per l'apertura

Strumento rotante per glide-path Traverse: strumento endodontico rotante utilizzato per la rimozione della dentina

ingestione dello strumento da parte del paziente e per mantenere sterile il campo operatorio. Gli inserti per l'apertura di orifizi non devono essere utilizzati per tutta la lunghezza. Tali strumenti sono

Determinare sempre la lunghezza di lavoro mediante radiografie e/o rilevatore apicale prima di utilizzare

Per utilizzare gli strumenti rotanti è necessario un manipolo a bassa velocità. Prima dell'uso, gli strumenti

Gli strumenti devono essere in fase di rotazione continua prima dell'inserimento nel canale. Sono

Velocità (giri/min)

500

500

Operare con cautela nelle aree apicali, utilizzare una pressione apicale minima e non forzare lo strumento

Pulire frequentemente lo strumento, verificando l'assenza di deformazione o usu

Non utilizzare in canali con curvatura apicale rilevante o imprevista: si aument

ontrollieren Sie erneut Durchgängigkeit und Arbeitslänge, bevor Sie mit dem Schritt zum Reinigen und

kleinen Kanälen in Retracht ziehen, bevor Sie die gesamte Länge der Gleitnfadfeile einsetzen.

Apex-Locator zur Bestimmung der Arbeitslänge verwenden.

Herstellen eines Gleitpfads mit der Traverse-Gleitpfadfeile

ANLEITUNGEN ZUR REINIGUNG, DESINFEKTION UND STERILISATION

Bereiten Sie den Kanal bis zum apikalen Foramen mit K-Feilen bis zu einer Mindestgröße von ISO 10 unte

rwendung eines Kanalgleitmittels auf. Optimale Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie einen elektronische

ilen die Gleitpfadfeile der Größe .13/06. Verwenden Sie bei großen

Diametro delle punte (mm)

0.13 o 0.18

0.25

Conicità

0.06

0.08

Torque (gcm)

150

350

Drehmoment (g-cm)

150

350

Gerät

erse Orifice Opener

UNERWÜNSCHTE REAKTIONEN

SCHRITTWEISE ANLEITUNGEN

Dispositivo

mento rotante per glide

serto per l'apertura di orifizi

INDICAZIONI PER L'USO

la creazione di glide-path

ONTROINDICAZIONI

Dispositivo

nserto per l'apertura di orifizi

rumento rotante per glide-path

Torque (g-cm)

150

erende Traverse-

lubrificante canalare. Per risultati migliori, utilizzare un rilevatore apicale elettronico per determinare, Creazione del glide-path con lime per glide-path Traverse

reazione dei ginoe-part non inne per ginde-partn i raverse

I. Nei canali più piccoli, utilizzare lo strumento per ginde-path 1,3/06; nei canali larghi, utilizzare lo
strumento per ginde-path 1,3/06 per seguire passivamente il canale sino a raggiungere lo lunghezza
completa. Rimuovere e pulire la strumento ogni 1–2 mm di avanzamento apicale, verificando l'assenza di formazione o usura. si incontra una resistenza significativa prima di raggiungere la lunghezza completa e lo strumento per glide-path non riporta residui, considerare l'utilizzo di una strumento manuale per allargare il terzo

apicale dei canali piccoli prima di spingere in lunghezza lo strumento per glide-path. i. Verificare pervietà e lunghezza di lavoro prima di procedere con i passaggi di pulizia e sagomatura. ISTRUZIONI DI PULIZIA, DISINFEZIONE E STERILIZZAZIONE Il dispositivo è STERILE ed è stato sterilizzato mediante raggi gamma. Non sterilizzare nuovamenti da - DANSK

Roterende glide-path-fil | Rodbor | Kanal glide-path-fil

Produkt: roterende glide-path-fil 21 eller 25 eller 31 0.13 eller 0.18

raverse-rodbor 0.25

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ NDIKATIONER FOR BRUG raverse-rodbor: roterende endodontisk fil, som anvendes til fjernelse af dentin og bearbejdning af kar averse roterende glide-path-fil: roterende endodontisk fil, som anvendes til fjernelse af dentin og til skabelse af e

Denne fil indeholder nikkel, titanium og krom. Må ikke bruges til personer med kendt allergisk ov

Die Feilen müssen kontinuierlich rotieren, bevor sie in den Kanal eingeführt werden. Folgende Werte für ADVARSLER

Må ikke anvendes i kanaler med kraftig eller pludselig apikal krumning pga. forhøjet risiko for at filen **ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ** Beskyt tanden med en kofferdam eller relevant klinisk teknik for at begrænse risikoen for at natienten οδοντίνης και τη διαμόρφωση του στομίου του ριζικού σωλήνα.

inden brug. Filene skal rotere, inden de føres ind i kanalen. Følgende hastigheder og momenter anbefales: Hastighed (o./min) Produkt

raverse-rodbor 500 Vær meget forsigtig i apikale områder, udøv minimalt apikalt tryk og pres ikke in Rens filens skær jævnligt og kontrollér dem for tegn på deformering og slid. Kassér filen, hvis den er deformeret eller sløv, har ujævne skær eller fungere

... med et kanal smøremiddel under instrumentbrugen må ikke anvendes efter udløbsdatoen, da steriliteten ikke er garanteret

TRIN-FOR-TRIN-ANVISNINGER

BESKRIVNING AV ENHETEN

ige og direkte adgang/Traverse-rodbor. Før det allerede roterende Traverse-rodbor ind i kanalen, indtil der mærkes modstand, og før det derefte yderligere maks. 2 mm videre apikalt. Vær omhyggelig med ikke at udvide den koronale tredjedel af

af et kanalsmøremiddel. For at opnå det bedste resultat bør der om muligt benyttes en elektronisk apekslokator til at bestemme arbejdslængden. Etablér glide-path med Traverse glide-path-fil Benyt .13/06 glide-path-fil i små kanaler og benyt .18/06 glide-path-fil til passivt at følge kanalen, indtil

den fulde arbejdslængde er nået. Tag filen ud og rens filens skær for hver 1-2 mm apikal indtrængning, g kontrollér filen for tegn på beskadigelse og slid. y kontroller i lier for tegri på beskadigerse og slid. Ivis der mødes markant modstand inden den fulde arbejdslængde er nået og der ikke er forureninger på glide-path-filen, bør det overveies at anvende en manuel fil til at udvide den apikale trediedel af små kanaler, inden glide-path-filen fremføres i længde. Kontrollér kanalhullet og arbejdslængden, inden der fortsættes til rensnings- og hearheid

Behandl kanalen til det apikale foramen med K-fil til mindst en ISO-størrelse 10 under anvendel

NVISNINGER FOR RENSNING, DESINFICERING OG STERILISERING

sv - SVENSKA Roterande fil för glidbana | Instrument för vidgning av mynningen | Fil för mynning och glidbana

Enhet: Längd (mm): Filstorlek (mm): 21 eller 25 eller 3 0.13 eller 0.18

0.06 0.25 vidgning av mynning och Traverse roterande fil för glidbana INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

raverse roterande fil för glidbana: roterande endodontisk fil som används för att avlägsna dentin och upprätta en

1 VARNINGAR Filarna är sterila och endast avsedda för engångsbruk. Kassera efter varje användning.

Kassera om den sterila förpackningen är skadad änd inte i kanaler med allvarliga eller plötsliga apikala krökar på grund av ökad risk för filseparatior era tanden med kofferdam eller lämplig klinisk teknik för att minimera risken för att patienten andas in PRODUCTBESCHRIJVING er förtär instrument och för att upprätthålla sterilitet i operationsområde nt för vidgning av mynning bör inte tas till arbetslängd. Dessa filar är utformade för instrumentering

ÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER oterande III. Ett handstycke med låg hastighet krävs för roterande filar. Filarna måste vara ordentligt fastsatta i Filarna bör vara i kontinuerlig rotation innan de förs in i kanalen. Följande hastigheter och vridmoment

Enhet Hastighet (rpm) Vridmoment (g-cm) verse roterande fil för 500 raverse-instrument för vidgning 500 v mynning

Var försiktig i apikala områden, utnyttja minimalt apikalt tryck och tvinga inte in instrumentet i kanalen Rengör filens räfflor ofta och inspektera efter tecken på deformering eller slitage. Kassera om filen är deformerad, matt, har ojämna räfflor eller fungerar onormalt. Skölj kanalerna ofta.

Använd inte filar efter utgångsdatum eftersom sterilitet inte garanteras. Kassera filar enligt lokala, statliga och federala lagar.

STEG FÖR STEG-INSTRUKTIONER

oppract major and the properties of the properti

Upprätta en glidbana med Traverse-filen för glidbana
4. Ismå kanaler ska du använda 13/06-filen för glidbanan och i stora kanaler ska du använda 18/06-filen för glidbanan och för glidbanan, för att passivt följa kanalen tills heda anbetslängden uppnås. Ta bort och rengör filens räfflor efter varje 1–2 mm av apikalt avancemang och var uppmärksam på tecken på filförvrängning uttlor etter Varje 1–2 titut er apmans aransanning var var etter Varje 1–2 titut er apmans aransanning var etter Ska du Berydande motstånd möts innan full längd uppnås och filen för glidbanan är fri från rester ska du överväga att används en handfil för att förstora den apikala tredjedelen med små kanaler innan du avancerar glidbanan till dess längd.

6. Bekräfta öppenhet och arbetslängd innan du fortsätter till rengörings- och formningssteget.

Traverse roterende glijpadviil 500 150 500 350 raverse-kanaalopener

Stel altijd vóór gebruik van de roterende vijl de werklengte vast met behulp van röntgenfoto's en/of een

Voor roterende vijlen is een langzaam handinstrument nodig. Vijlen moeten vóór gebruik stevig in het

De vijlen moeten continu in rotatie zijn voor plaatsing in het kanaal. De volgende snelheden en torsies

Snelheid (rpm)

Wees voorzichtig in apicale gebieden, gebruik minimale apicale druk en forceer het instrument niet het Reinig de groeven van de vijl regelmatig en controleer op tekenen van vervorming of slijtage. Voer de vijl af als deze vervormid of stomp is, onregelmatige groeven heeft of niet correct functioneert. Leinigen de hazule productivit Bevestig de doorgankelijkheid en werklengte opnieuw tijdens de behandeling. De vijlen zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik; opnieuw gebruik kan de kans op afbreken van de

vijl en/of kruisbesmetting verhogen. Gebruik vijlen niet na de houdbaarheidsdatum, aangezien de steriliteit dan niet kan worden gegarandeerd. Voer de vijlen af conform de plaatselijke en nationale wetgeving.

STAPSGEWIJZE INSTRUCTIES chtlijnige toegang/Traverse-kanaalopene

van het coronale derde deel van het kanaal te voorkomen.

INSTRUCTIES VOOR REINIGING, DESINFECTIE EN STERILISATIE

Traverse™ Roterende glidesporfil | Kanalåpner | Kanal- og glidesporfil

PRODUKTBESKRIVELSE

Enhet:

NDIKASJONER FOR BRUK

ADVARSLER 1

elektronische apexlokalisator om de werklengte vast te stellen.

Maak het kanaal naar de apicale opening met K-vijlen vrij tot ten minste een ISO-grootte 10 met

gebruik van een smeermiddel voor wortelkanalen. Gebruik voor de beste resultaten waar mogelijk een

Gebruik in kleine kanalen de glijpadvijl .13/06; gebruik in grote kanalen de glijpadvijl .18/06 om het

no - NORSK

rse roterende glidesporfil 21 eller 25 eller 31 0.13 eller 0.18 0.06

enne filen inneholder nikkel, titan og krom. Må ikke brukes på personer som er allergiske mot disse

ere må ikke tas til arbeidslengde. Disse filene er kun designet for bruk i den koronale tredjedeler

m alltid arbeidslengden ved hjelp av radiografi og/eller en apekslokator før du bruker den roteren

Må ikke brukes i kanaler med sterk eller plutselig apikal kurvatur. fordi det øker risikoen for at filen kan løsne

17

verse kanal- og glidesporfilpakken består av Traverse kanalåpner og Traverse roterende glidesporfil.

Lengder (mm): Spisstørrelser (mm): Tapere:

0.25

0.08

kanaal passief te volgen totdat de volledige werklengte is bereikt. Verwijder en reinig de groeven van de

Zorg voor rechtlijnige toegang tot het kanaal voordat u het kanaal probeert open te sperren met de Beweeg de opener vervolgens niet meer dan 2 mm apicaal naar voren. Probeer een te grote vergroting

Συσκευή:	Μήκη (mm):	Μεγέθη ρύγχους (mm):	Κωνικότητες:	Maak het kanaal naar de apicale opening n gebruik van een smeermiddel voor wortelk elektronische apexlokalisator om de werkle
Περιστροφική ρίνη αρχικής διείσδυσης Traverse	21 ή 25 ή 31	0.13 ή 0.18	0.06	Glijpad maken met Traverse-glijpadvijl 4. Gebruik in kleine kanalen de glijpadvijl .13,
Ρίνη διάνοιξης στομίου Traverse	17	0.25	0.08	kanaal passief te volgen totdat de volledige vijl na elke 1-2 mm apicale vooruitgang en
πακέτο ρίνης διάνοιξης στομίου και			η ρίνη διάνοιξης στομίου	 Als u grote weerstand ondervindt voordat u debris bevat, overweeg dan handvijlen te g

el - ΕΛΛΗΝΙΚΑ

vijl na elke 1-2 mm apicale vooruitgang en controleer op tekenen van vervorming of slijtage van de vijl. Als u grote weerstand ondervindt voordat u de volledige werklengte hebt bereikt en de glijpadvijl geen debris bevat, overweeg dan handvijlen te gebruiken om het apicale derde deel van kleine kanalen te ergroten voordat u de glijpadvijl in de lengte beweegt. Bevestig de doorgankelijkheid en werklengte opnieuw voordat u verdergaat met het reinigen en ίνη διάνοιξης στομίου Traverse: ενδοδοντική περιστροφική ρίνη που χρησιμοποιείται για την αφαίρεση vormgeven van het kanaal.

Περιστροφική ρίνη αρχικής διείσδυσης Traverse: ενδοδοντική περιστροφι ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ αρούσα ρίνη περιέχει νικέλιο, τιτάνιο και χρώμιο. Μην τις χρησιμοποιείτε σε άτομα με γνωστή αλλεργική

INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING. DESINFEKTION OCH STERILISERING

ιορρίψτε, αν η στείρα συσκευασία έχει παραβιαστεί Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε ριζικούς σωλήνες με σοβαρές ή αιφνίδιες ακρορριζικές κάμψεις, επειδή άρχει υψηλός κίνδυνος αποσύνδεσής τους. τομονώστε το δόντι με ελαστικό απομονωτήρα ή με κατάλληλη κλινική τεχνική, για να ελαχιστ κίνδυνο εισπνοής ή κατάποσης του εργαλείου από τον ασθενή και για να διατηρήσετε τη στειρότητα το πεσιού εργανίας. Οι ρίνες διάνοιξης στομίου δεν θα πρέπει να προωθούνται σε όλο το μήκος εργασίας. Αυτές οι ρίνες είνα

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ Η πρόσβαση ευθείας γραμμής είναι απαραίτητη προϋπόθεση για την κατάλληλη χρήση της περιστροφικής . Πριν τη χρήση της περιστροφικής ρίνης, να προσδιορίζετε πάντα το μήκος εργασίας με χρήση Για τις περιστροφικές ρίνες, απαιτείται χειρολαβή χαμηλής ταχύτητας. Πριν από τη χρήση, οι ρίνες πρέπει να

Πριν την εισαγωγή στον ριζικό σωλήνα, οι ρίνες πρέπει να είναι σε συνεχή περιστροφή. Συνιστώνται οι Συσκευή Ταχύτητα (rpm) Poπή (g-cm) 500 150

500 ίνη διάνοιξης στομίου Traverse πιδείξτε προσοχή στις ακρορριζικές περιοχές, χρησιμοποιήστε ελάχιστη ακρορριζική πίεση και μην σπρώχνετε το εργαλείο με δύναμη προς τα κάτω στον ριζικό σωλήνα. Καθαρίζετε συχνά τις αυλακώσεις των ρινών, επιθεωρώντας για σημάδια παραμόρφωσης ή φθοράς. Απορρίψτε τη ρίνη, αν είναι παραμορφωμένη, αμβλεία, έχει άνισες αυλακώσεις ή δειν λειτουργεί φυσιολογικά

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ ΠΡΟΣ ΒΗΜΑ

ισβαση ευθείας γραμμής/Ρίνη διάνοιξης στομίου Traverse

κρορριζίου για τον προσδιορισμό του μήκους εργασίας, όταν αυτό είναι δινατό

τκευή είναι ΣΤΕΙΡΑ και έχει αποστειρωθεί με ακτινοβολία γάμμα. Μην επαναποστειρών

ni - NEDERLANDS

21 of 25 of 31

17

se-kanaalopener: roterende endodontische vijl die wordt gebruikt voor het verwijderen van dentine er

averse roterende glijpadvijl: roterende endodontische vijl die wordt gebruikt voor het verwijderen van dentine er

ze viil bevat nikkel, titanium en chroom. Niet gebruiken bij personen met een bekende overgevoeligheid

Lengte (mm): Tipmaat (mm):

0.13 of 0.18

0.25

0.06

0.08

Torsie (g-cm)

υση που συναντήσετε μενάλη αντίσταση προτού επιτευνθεί το πλήρες μήκος ερνασίας και δε

ιιουργίααρχικής διείσδυσης με ρίνη αρχικής διείσδυσης Traverse

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΎ, ΑΠΟΛΎΜΑΝΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ

Roterende glijpadviil | Kanaalopener | Kanaal- en glijpadviil

Apparaat:

Traverse-kanaalopener

verse roterende glijpadvijl

et vormgeven van de kanaalopening.

het maken van een glijpad

CONTRA-INDICATIES

⚠ WAARSCHUWINGEN

VOORZORGSMAATREGELEN

Apparaat

Γεμίστε τον πολφικό θάλαμο με λιπαντικό ριζικού σωλήνα της επιλογής σας, κατά την εφαρμογή τωι Enhet Hastighet (o/min) Dreiemoment (g-cm) ινεχώς τη βατότητα και το μήκος εργασίας σε όλη τη διάρκεια της διαδικασί Οι ρίνες προορίζονται για μία μόνο χρήση και η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνς erse roterende glidesporfil αποσύνδεσης των ρινών ή/και διασταυρούμενης μόλυνσης. Μην χρησιμοποιείτε τις ρίνες μετά την ημερομηνία λήζης, γιατί η στειρότητα δεν είναι εγγυημένη. Απορρίπτετε τις ρίνες σύμφωνα με την εθνική, τοπική και ομοσπονδιακή νομοθεσία. fraverse kanalåpner 500

> Vær forsiktig i apikale områder, bruk minimalt apikalt trykk, og ikke press instrumentet ned i kanalen Rengjør filene ofte, og se etter tegn på skade eller slitasje. Kast filen hvis den er deformert, matt, ujevn eller fungerer unormalt.

ulpa med egnet kanalvæske under filingen Εξασφαλίστε πρόσβαση ευθείας γραμμής στονριζικό σωλήνα πριν προβείτε στην προπαρασκευαστική διεύρυνση με τη ρίνη διάνοιξης στομίου Traverse. Προωθήστε την ήδη περιστρεφόμενη ρίνη διάνοιξης στομίου Traverse μέσα στον ριζικό σωλήνα μέχρι ν en og arbeidslengden gjennom hele prosedyren Igangsbruk. Gjenbruk øker risikoen for at filen kar Ikke bruk filer som har gått ut på dato, da disse ikke er garantert stel ρυσωτήνει την την η ιστηνεφυρένη την την τουνούς η συμιού πατένε τρου του πικόν σωνήνα μεχήν του Θαναθείτε αντίσταση και, έπειτα, συνεχίστε να τον προυθείτε όχι περισσότερο από 2 πιπα ακρορριζικά. ισμορφώστε τον σωλήνα έως το ακρορριζικό τρήμα με ρίνες Κ σε ελάχιστο μέγεθος ISO 10, χρησιμοποιώντας

RINNVISE INSTRUKSJONER

Rettlinjet tilgang / Traverse kanalåpner ούς σωλήνες, χρησιμοποιήστε τη ρίνη αρχικής διείσδυσης .13/06. Σε μεγάλους ριζικού οποιήστε τη ρίνη αρχικής διείσδυσης .18/06 για να ακολουθήσετε παθητικά τον σωλήν Opprett en rettlinjet tilgang til kanalen før du forsøker å brenne med Traverse kan Før den roterende Traverse-kanalåpneren inn i kanalen til du kjenner motstand. Før den deretter inr maksimalt 2 mm apikalt. Vær forsiktig så du ikke lager den koronale tredjedelen av kanalen for stor. Form kanalen til apikalt foramen med K-filer til minst ISO-størrelse #10 ved hjelp av et

kanalsmøremiddel. Bruk eventuelt en apekslokator for å bestemme arbeidslengden for å få best resulta Opprette glidespor med Traverse glidesporfil Bruk glidesporfilen .13/06 i små kanaler og glidesporfilen .18/06 i store kanaler for å følge kanaler

assivt til full arbeidslengde er oppnådd. Fjern og rengjør filene etter hver 1—2 mm du avanserer nedove peks, og kontroller dem for skjevheter og slitasje. som du oppnår betydelig motstand før full lengde er nådd, og glidesporfilen er uten smuss, bøi du vurdere om det kan brukes en håndfil for å forstørre den apikale tredjedelen av små kanaler før du remfører glidesporfilen til lengden.

Kontroller åpningen og arbeidslengen før du fortsetter til rengjørings- og formingstrinnet NSTRUKSJONER FOR RENGJØRING, DESINFISERING OG STERILISERING

Pvörivä liukureittineula | Kanavanavaaja | Kanava- ja liukureittineula

TUOTTEEN KUVAUS Pituudet (mm): 21 tai 25 tai 31 0.13 tai 0.18 0.08 Traverse-kanavanavaaja 17 0.25

fi - SUOMI

VASTA-AIHEET Tämä neula sisältää nikkeliä, titaania ja kromia. Älä käytä sellaisten potilaiden hoitoon, joilla on allerginer herkkyys näille materiaaleille.

. VAROITUKSET

Määritä aina työpituus röntgenkuvilla ja/tai juurikanavamittarilla ennen pyörivän neulan käyttöä. Pyörivien juurihoitoneulojen kanssa tarvitaan hidasnopeuksista käsikappaletta. Neulat tulee kiinnittää

Neulan tulee olla jatkuvassa pyörimisliikkeessä ennen kanavaan etenemistä. Seuraavat pyörimisnopeudet Laite pyörimisnopeus (kierr/min) vääntö (g-cm)

150 örivä Traverse-liukureittineula 500 erse-kanavanavaaja 500 350 Ole varovainen juurenpään lähellä, käytä mahdollisimman vähän painetta äläkä pakota instrumenttia

Puhdista neulan kierteet säännöllisesti ja tarkista, näkyykö niissä merkkejä epämu Poista neula käytöstä, jos se on epämuotoinen, tylsä, siinä on epätasaiset kierteet tai se toimii epänormaalist Huuhtele kanavat säännöllisesti. Käytä toimenpiteen aikana tarvittaessa EDTA geeliä. Tarkkaile työpituutta ja että kanava pysyy auki koko toimenpiteen ajan.
 Neulat ovat kertakäyttöisiä ja uusiokäyttö voi lisätä neulan katkeamisriskiä ja/tai tartuntariskiä.
 Alä käytän elulaja, joiden viimeinen käyttöpäivä on jo mennyt, koska niiden steriiliydestä ei ole takuuta.
 Poista neulat voimassaolevia lakeja noudattaen.

Vie valmiiksi pyörivä Traverse-kanavanavaaja kanavaan, kunnes tunnet vastuksen, etene sitten vain 2 mm juuren apikaalia kohti. Varmista, ettei kanavan koronaalinen kolmannes laajene liikaa.
 Etene kanavan apikaalin aukkoon K-neuloilla, jotka ovat vähintään kokoa ISO #10, käyttäen

kanavavoidetta. Saavuttaaksesi parhaan tuloksen käytä elektronista apikaalin paika työpituuden aina, kun mahdollista.

Zbliżając się do wierzchołka kanału należy zachować ostrożność. Należy stosować minimalny nacisk na wierzchołek i nie należy na siłę wciskać instrumentu w dół kanału. Käytä liukureittineulaa - 13/06 pienissä kanavissa; käytä liukureittineulaa - 18/06 suurissa kanavissa seuraten kanavaa passiivisesti, kunnes työpituus saavutetaan. Vedä neula ulos ja puhdista rihlata rina, kun on edetty 1–2 mm apikaalis kohti, tarkista neula vääristymien ja kulumien varaltia. Jos kohdataan huomattavaa vastusta, ennen kuin täysi pituus on saavutettu ja liukureitti on puhdas jäänteistä, voidaan käyttää käsineulaa pienten kanavien apikaalisen kolmanneksen laajentamiseen ennen liukureittineulan viemistä pituuteen. v należy czesto płukać

Rozszerzacz otworu Traverse

REAKCJE NIEPOŻĄDANE

SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Предупреждения

Устройство

асширитель устья Traverse

ТОШАГОВЫЕ ИНСТРУКЦИИ

скольжения нужной длины.

Traverse™

Prędkość obrotowa

(obr./min)

500

500

. Pilniki należy utylizować zgodnie z przepisami prawa lokalnego, regionalnego i krajowego.

pracający się rozszerzącz otworu Traverse należy wprowadząć do kanału, aż do wyczucją opor

używając jednocześnie lubrykanta. W celu osiągnięcia najlepszych rezultatów nale korzystać z elektronicznego lokalizatora wierzchołka, aby ustalić długość roboczą.

INSTRUKCJE CZYSZCZENIA, DEZYNFEKCJI I STERYLIZACJI

Przygotowanie drogi prowadzenia za pomocą pilnika Traverse do przygotowania drogi pro

należy używać pilnika do przygotowania drogi prowadzenia .18/06. które na

ru - РУССКИЙ

Не следует использовать в случае значительного или резкого изменения кривизны вследствие

Скорость (об/мин)

500

500

молинейный доступ/расширитель отверстия Traverse Обеспечьте прямолинейный доступ, прежде чем пытаться выполнять предв

одготовку с помощью расширителя устья Traverse.

чтобы не увеличить чрезмерно коронарную треть канала.

длины по возможности используйте электронный апексный локатор.

Обеспечение пути скольжения с помощью файла пути скольжения Traverse

В небольших каналах используйте файл пути скольжения .13/06; в больших ка

ro - ROMÂNĂ

150

350

n długości roboczej zostanie napotkany znaczący opór, a na pilniku do

Размер наконечника (мм):

0.13 или 0.18

PUHDISTUS-, DESINFIOINTI- JA STERILOINTIOHJEET rtyksellä. Älä steriloi uudelleer

Tarkista avoimuus ja työpituus ennen etenemistä puhdistus- ja muotoiluvaiheesee

pt - PORTUGUÊS

Dispositivo:	Comprimento (mm):	Tamanho de ponta (mm):	Conicidade:
Lima rotatória para patência foraminal	21 ou 25 ou 31	0.13 ou 0.18	0.06
Abridor de orifício Traverse	17	0.25	0.08

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

⚠ ADVERTÊNCIAS As limas são esterilizadas e foram concebidas para uma única utilização. Elimine após cada utilização.

Não utilize em canais com curvatura apical severa ou súbita devido ao risco acentuado de quebra das limas sole o dente com um dique de borracha ou uma técnica clínica apropriada para minimizar o risco de inalação o ngestão do instrumento pelo paciente e para manter a esterilização do campo operatório Os abridores de orifício não devem ser aplicados em todo o comprimento de trabalho. Estas limas foram

Elimine caso a embalagem esterilizada esteja comprometida.

ia uma peca de mão de baixa rotação para limas rotatórias. As limas devem ser devidament

Dispositivo Velocidade (rpm) 500 Seia prudente em zonas apicais: utilize pressão apical mínima e não force a descida do

mpe as espirais da lima frequentemente, verificando a existência de sinais de deformação ou desgaste Elimine caso a lima esteja deformada, tenha perdido o corte, apresente espirais irregulares ou um Irrigue os canais frequentemente. Preencha a câmara pulpar com um lubrificante de canal à sua escolha durante a instrumentação.

· As limas são descartáveis e a sua reutilização pode aumentar o risco de quebra das limas e/ou de Não utilize limas após o respectivo prazo de validade, uma vez que a esterilização não está garantida. Elimine as limas de acordo com as leis locais, estatais e federais REACÕES ADVERSAS

o em linha reta/Abridor de orifício Traverse

МЕРЫ ПРЕЛОСТОРОЖНОСТИ abridor de orifício Traverse. Faça avançar o abridor de orifício Traverse, já em rotação, no canal até encontrar resistência e, em seguida continue a avançar no máximo 2 mm na região apical. Tenha cuidado para evitar o alargamento excess do terço coronal do canal.

um lubrificante de canal. Para obter melhores resultados, utilize um localizador apical eletrônico para determinar o comprimento de trabalho, quando possível. Prepare a patência foraminal com a lima rota rotatória Traverse

Em canais pequenos, utilize a lima rotatória para patência foraminal. 13/06; em canais largos, utilize a lima rotatória lima rotatória para patência foraminal. 18/06 para acompanhar passivamente o canal até alcança ro comprimento de trabalho total. Remova e limpe as espirais da lima após cada 1–2 mm de avanço apical, verificando a existência de sinais de distorção ou desgaste na lima. Se for encontrada uma resistência significativa antes de alcançar o comprimento total e a lima rotatória para patência foraminal estiver livre de resíduos, considere a utilização de uma lima manual para alargar o terço apical dos canais pequenos antes de avançar a lima rotatória para patência foraminal de acordo

limpeza e modelagem. INSTRUÇÕES DE LIMPEZA. DESINFEÇÃO E ESTERILIZAÇÃO

po - POLSKI

Traverse™ OPIS WYROBU

Rozmiary ncówek (mm): Urządzenie: Długości (mm): Zbieżność 0.06 21 lub 25 lub 3 0.13 lub 0.18 ozszerzacz otworu Traverse 17 0.25 0.08 akiet Traverse do przygotowania otworu i drogi prowadzenia składa się z rozs

WSKAZANIA DO STOSOWANI Pilnik obrotowy Traverse do p

PRZECIWWSKAZANIA
Ten pilnik zawiera nikiel, tytan i chrom. Nie stosować w przypadku osób z historią wraźliwości alergicznej na te metale.

⚠ OSTRZEŻENIA Pilniki sa stervine i przeznaczone do jednorazowego stosowania. Po użyciu pilnik należy wyrzucić. 6. Прежде чем приступать к этапу очистки и формирования, проверьте доступность и рабочую длину. Produktu nie należy używać, jeśli sterylne opakowanie zostało naruszone.
 Nie używać w kanalach o nasilonym zakrzywieniu lub gwałtownie zmieniającym się zakrzywieniu wierzchokła, ponieważ w takich przypadkach istniej przyko złamania plinika. Ząb należy odizolować przy użyciu koferdamu albo stosując odpowiednią technikę, aby zminimalizować

yzyko aspiracji instrumentu do dróg oddechowych oraz ryzyko połknięcia pilnika przez pacjenta, a także

należy bezpiecznie osadzić w kątnicy. Zanim pilnik zostanie wprowadzony do kanału, należy go wprawić w ciągły ruch obrotowy. Zalecane jest

v celu zachowania sterylności pola zabiegowego. ozszerzacze otworów nie powinny być wprowadzane na całą długość roboczą kanału. Te pilniki są przeznaczone do instrumentacji wyłacznie w jednej trzeciej kanału w cześci koronowej zeba. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Ace rotative de Permeabilizare | Ace rotative Orifice Opener | Ace rotative de Permeabilizare și Orif DESCRIEREA DISPOZITIVULUI Warunkiem prawidłowego użycia pilnika rotacyjnego jest dostęp w linii prostej. Długość roboczą zawsze należy ustalać przy użyciu radiogramów i/lub endometru przed użyciem pilnika V przypadku pilników rotacyjnych wymagane jest użycie kątnicy wolnoobrotowej. Przed użyciem pilnik

Dispozitiv: Lungime (mm): Ac Rotativ de Permeabilizar 21 sau 25 sau 31 Ac rotativ Orifice OpenerTraverse 350

INDICAȚII DE UTILIZARE

0.13 sau 0.18

0.25

0.08

orificiului canalului.

Ac Rotativ de Permeabilizare Traverse : ac endodontic rotativ utilizat pentru indepăr ermeabilizării canalului radicular -"glide path CONTRAINDICATII

⚠ AVERTISMENTE Acele sunt sterile și destinate unei singure utilizări. Aruncați după fiecare utilizare. Aruncați dacă ambalajul steril este compromis.

Nu folosiți în canale cu curbură apicală severă sau bruscă din cauza riscului sporit rupere a acului. Izolati dintele cu digă sau folosind o tehnică clinică adecvată pentru a minimiza riscul de inhalare sau ingesi nentului de către pacient și a mentine șterilitatea câmpului operator.

Acele Orifice Opener nu trebuie folosite până la lungimea de lucru. Aceste ace sunt concepute pentru MĂSURI DE PRECAUTIE

obracający się ruszerzacz urworu niarest po nieczy wplowadza. o w kalian, az u w ryczuka o polyni a następnie wprowadzać go w kierunku wierzcholka na odległość nie włększa niż z mm. Należy zacho ostrożność, aby nie doszło do nadmiernego rozszerzenia jednej trzeciej kanału w części koronowej zęb Opracować kanał do otworu wierzcholkowego, korzystając z pliników K o rozmiarze ISO co najmniej 10

150 Ac Orifice Opener

Acele sunt de unică folosintă și reutilizarea lor poate creste riscul de rupere a acelor și/sau contamin

ectati acele pentru semne de deformare sau uzură ati acul daca este deformat sau tocit, daca este despiralat sau functionează i camera pulpară cu un lubrifiant de canal la alegerea dvs. în timpul instrumentării

Nu utilizati acele după data de expirare deoarece, după această dată, sterilizarea nu este garantat REACTII ADVERSE

Înainte de a încerca să realizați o preevazare cu acele Orifice Opener Traverse, stabiliți un acces în lini dreaptă la canal. Avansați acul Orifice Opener Traverse aflat deja în mișcare de rotație în canal până când simțiți rezistenț apoi avansați în continuare nu mai mult de 2 mm în direcție apicală. Aveți grijă să nu supralărgiți trein oronară a canalului. Negociați canalul la foramenul apical ace de mană K-files până la cel puțin o dimensiune ISO #10

un lubrifiant de canal. Pentru rezultate optime, atunci când este posibil, utilizati un apex locator pentru

determina lungimea de lucru. lizarea permeabilizarii canalului cu ace Traverse In canale mici, utilizați acele de permeabilizare 13/0,06; in canale mari, utilizați ace de permeabilizar și curățați spirelele lui după fiecare avans de 1–2 mm in direcție apicală și inspectați acul pentru semn

permeabilizare Traverse este fără reziduuri, aveți in vedere utilizarea unor ace manuale pentru a lărg treimea apicală a canalelor mici inainte de a micsora lungimea acului de permeabilizare Travers Reconfirmati permeabilitatea si lungimea de lucru înainte de a trece la pasul de curătare si modelar

Acces în linie dreaptă/Ac Traverse Orifice Opener

INSTRUCTIUNI DE CURĂTARE, DEZINFECTARE SI STERILIZARE hu - MAGYAR ильными и предназначены только для одноразового использования. Выбрасыва

лечения, чтобы минимизировать риск проглатывания инструмента пациентом или его попадания в органы Csúcs átmérője Kúpos kialakít вого канала не следует использовать на всю рабочую длину. Эти файлы Eszköz:

0.13 vagy 0.1

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

a reszelő nikkelt, titánt és krómot tartalmaz. A reszelőket nem szabad alkalmazni az ezekre a fém

ismerten allergiás személyek kezel ⚠ FIGYELMEZTETÉSEK A reszelők sterilek, és csak egyszeri használatra szolgálnak. Használat után mindig el kell dobni El kell dobni, ha a steril csomagolás megsérült. Ne használja olyan gyökércsatornában, amelynek a csúcsa nagy fokban görbült vagy élesen meg van törvi

mert ilyenkor nagyobb a reszelő leválásának kockázata.

céljából izolálja a fogat kofferdam vagy megfelelő klinikai technika segítségével. A nyílásmegnyitó eszközt nem szabad a teljes munkahosszúságban bevezetni a gyökércsatornába. Ezek a reszelők csak a gyökércsatorna coronalis egyharmadában való alkalmazásra szolgálnal ÓVINTÉZKEDÉSEK

Az eszköz belélegzése vagy lenyelése kockázatának csökkentése és a kezelési terület sterilitásának fenntartá

Продвигайте вращающийся расширитель устья Traverse в канал до тех пор, пока не почувствует Eszköz Sebesség (perc) сопротивление, продолжайте продвигать апикально не более чем на 2 мм. Будьте осторожнь

огласуйте канал с апикальным отверстием с помощью K-файла до размера ISO не менее, чем 10 cítására szolgáló, gépbe используя канальную смазку. Для достижения наилучших результатов для определения рабочеі файл направляющего пути . 18/06 для пассивного воспроизведения канала до тех пор, пока не будет

достигнута полная рабочая длина. Вынимайте и прочищайте желобки после каждого апикального elő rovátkáit, és figyelien a deformálódás és a kopás ieleir Если до достижения полной длины почувствуется значительное сопротивление и при этом на Gyakran öblítse át a gyökércsatornákat.
 Az eszközök használatakor töltsön a pulpaüregbe kívánt típusú gyökércsatorna-kenőanyagot. файле пути скольжения отсутствует загрязнение, можно воспользоваться ручным файлом, чтобы увеличить апикальную треть небольших каналов, прежде чем вырезать направляющую

Ac eszakon insziniadanon i intison je pulporeziye kwanti uposta ytykect sadume artenboljayoti. A beavalkozá során ismételten ellenőrizze a győkércsatorna átjárhatóságát és munkahosszúsá A reszelők csak egyszeri használatra szolgálnak, és az ismételt felhasználás növelheti a reszelő lei és/ragy szennyeződésének a kockázatát. Ne használja a reszelőket a lejáráti dátum után, mivel ilyenkor nem garantálható a sterilitás.

A reszelők hulladékkezelését a helyi, regionális és országós jogszabályoknak megfelelően kell végez NEMKÍVÁNATOS HATÁSOK

Egyenes vonalú hozzáférés – Traverse nyílásmegnyitó eszköz Hozzon létre egyenes vonalú hozzáférést a gyökércsatornához, mielőtt elkezdené az előtágítást a Traverse nyílásmegnyitó eszközzel. nyilasmegnyito eszközzel. A már forgásban lévő Traverse nyílásmegnyitó eszközt vezesse a gyökércsatornába, amíg ellenállást nem érez, majd vezesse tovább apicalis irányban legfeljebb 2 mm-re. Ügyeljen arra, hogy a gyökércsatorna

coronalis egyharmadát ne tágítsa túl nagy méretűre.

Győkércsatorna-kenőanyag használatávál jusson el a győkércsatornán keresztül a győkércsúcsi nyilásig (foramen apicale), legalább ISO 10-es méretű Kerr-reszelővel. Az optimális eredmény érdekében

077-0818_REV_D_TRAVERSE_ROTARY_ORIFICE_GLIDE_PATH_IFU_P9.indd 1 2/8/19 11:59 AM

- ási útvonal kialakítása Traverse vezető csatorna kialakítására szolgáló reszelővel Kis méretű gyökércsatornában .13/06 méretű, nagy méretű gyökércsatornában pedig .18/06 m unkahosszúságot. Minden 1–2 mm-nyi apicalis irányú előrehaladás után vegye ki a reszel
- nelékeket, fontolja meg előbb a keskeny gyökércsatorna apicalis egyharmadának megnagyob kézi reszelővel, és csak utána a vezető csatorna kialakítására szolgáló, reszelő teljes hosszúságának

ISZTÍTÁSI, FERTŐTLENÍTÉSI ÉS STERILIZÁCIÓS UTASÍTÁSOK

sk - SLOVENSKÝ

Pomôcka:	Dĺžky (mm):	Veľkosti hrotu (mm):	Čapy:
Rotačný nástroj na vytvorenie hladkej cesty Traverse	21 alebo 25 alebo 31	0.13 alebo 0.18	0.06
Nástroj na rozšírenie vchodu kanálika Traverse	17	0.25	0.08

Nástroj na rozšírenie vchodu kanálika Traverse: rotačný koreňový nástroj určený na odstránenie dentínu
6. Než přistouořte ke kroku čištění a tvarování, znovu si ověřte průzhodnost a nracovní délki

KONTRAINDIKÁCIE ento produkt obsahuje nikel, titán a chróm. Nepoužívajte u pacientov so známou alergiou na tieto kovy.

⚠ VAROVANIA ZA VANOVANIA.
Nástroje sú sterilné a určené len na jedno použitie. Po použití ch zlikvidujte.
- Zlikvidujte, a kje obal poškodený.
- Něpouživajte nástroje v kanálikoch prílišným alebo náhlym zakrivením hrotu z dôvodu zvýšeného rizika

- alebo prehltnutia nástroja pacientom a za účelom udržania sterility operačného poľa. Nástroje na rozšírenie vchodu kanálika nepoužívajte do pracovnej dĺžky. Tieto koreňové nástroje sú určené BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
- Pred použitím rotačného koreňového nástroja vždy stanovte pracovnú dĺžku použitím RTG a/alebo
- Skôr než koreňové nástroje vsuniete do kanálika, musia sa nepretržite otáčať. Odporúčame použiť nasledovné

Ротоска	rycniost (rpm)	Krutiaci moment (g-ci
Rotačný nástroj na vytvorenie hladkej cesty Traverse	500	150
Nástroj na rozšírenie vchodu kanálika Traverse	500	350

- Závity koreňového nástroja pravidelne a často čistite a preskúmajte, či sa na ňom nenachádzajú známky
- Počas ošetrenia kontrolujte priechodnosť a pracovnú dĺžku. Koreňové nástroje sú určené len na jedno použitie a opakované použitie môže zvýšiť riziko rozpadu nástroia
- Nepoužívajte koreňové nástroje po uplynutí dátumu exspirácie, keďže nie je možné zaručiť ich sterilitu. Koreňové nástroje zlikvidujte v súlade miestnymi a národnými zákonnými normam

NEŽIADUCE REAKCIE

ODROBNÝ NÁVOD

- rreto pousom o rozsitenie kanalika pomocou nastroja na rozsitenie vchodu kanalika i raverse vysvo priamy pristup kanaliku. Zasúvajte už rotujúci nástroj na rozšírenie vchodu kanalika Traverse do kanálika, až kým nepocitite odpor. Potom pokračujte v zasúvaní max. 2 mm apikálne. Vyhnite sa prilišnému rozšíreniu koronáln
- ny kanálika. Itím koreňových nástrojov K-Files a kanálikového lubrikantu opracujte kanálik k apikálnemu

renie hladkej cesty pomocou nástroja na vytvorenie hladkej cesty Travers

POKYNY NA ČISTENIE, DEZINFEKCIU A STERILIZÁCIU

cs - ČESKY

OPIS PŘÍPRAVKU				
Přípravek:	Délky (mm):	Velikosti (mm):	Konicita:	
Rotační nástroj na opracování kořenových kanálků Traverse	21 nebo 25 nebo 31	0.13 nebo 0.18	0.06	
Nástroj na otevření kořenových kanálků Traverse	17	0.25	0.08	

l Jalení "Traverse Orifice and Glide Path File" se skládá z nástroje na otevření kořenových kanálků Traverse

INDIKACE PRO POUŽITÍ

Rotační nástroj na opracování kořenových kanálků Traverse: Rotační endodontický nástroj používaný na odstranění dentinu a vytvoření přístupu do kanálku

KONTRAINDIKACE soubor obsahuje nikl, kov a chrom. Nepoužívejte u osob se známou alergií na tvto kovv.

- Pokud je sterilní balení porušené, nástroj zlikvidujte. Nepoužívejte v kanálcích s výrazným nebo náhlým zakřívením kořene kvůli zvýšenému riziku zalomení
- Zub izolujte použitím kofferdamu nebo vhodnou klinickou technikou, aby se snížilo na minimum riziko Traverse'i nöörlev glissaadivi vdechnutí nebo spolknutí nástroje pacientem a aby byla zachována sterilita operačního pole.
- Nástroje na otevření kořenového kanálku nesmí být používány po celé pracovní délce. Tyto nástroj jsou určeny

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím rotačního nástroje si vždy určete pracovní délku kanálku pomocí rentgenových snímků a/nebo

Ú rotačních nástrojů je nutné použití násadce s nízkou rychlostí otáček. Před použitím musí být nástroje v Před zavedením do kanálku se musí nástroje stále otáčet. Jsou doporučeny tyto hodnoty rychlosti a točivého

077-0818 REV D TRAVERSE ROTARY ORIFICE GLIDE PATH IFU P9.indd 2

Přípravek Rychlost (ot./min) Točivý moment (g-cm) 500 150

- Přípravek Rychlost (ot./min) Točivý moment (g-cm) 500

přístup do kanálku.

- nového kanálku Traverse, který se již otáčí, posunujte kanálkem, až ucítíte odpor, a pak pokračujte tak, abyste jej nezasunuli dál než 2 mm apikálně. Vyhněte se přílišnému zvětšen Pomocí K-filů kanálek otevřete k ústí kořene nejméně na ISO velikost č. 10; použijte kanálkový lubrikant.
- Pokud je to možné, pro lepší výsledky při stanovení pracovní délky kanálku použijte elektronický apex Opracování kanálku nástrojem na opracování kořenového kanálku Traverse
- V malých kanálcích použijte nástroj .13/06; ve větších použijte nástroj .18/06 pro pasivní průnik kanálken do dosažení plné pracovní délky. Po každých 1-2 mm přiblížení ke kořeni nástroj vyjměte a očistěte drážky, zkontrolujte přitom známky zkřivení nebo opotřebení.
- okud se před dosažením plné délky setkáte s výrazným odporem a v přístupové cestě nejsou zbvtky tkáně, před rozšířením kanálku do plné délky zvažte použití ručních nástroj, aby se zvětšila apikálr
- POKYNY K ČIŠTĚNÍ. DEZINFEKCI A STERILIZACI Rotačný nástroj na vytvorenie hladkej cesty Traverse: rotačný koreňový nástroj určený na odstránenie dentínu

tr - TÜRKÇE

Cihaz:	Uzunluklar (mm):	Uç Ölçüleri (mm):	Konisite:
Traverse Döner Rehber Yol Eğesi	21 veya 25 veya 31	0.13 veya 0.18	0.06
Kuronal Şekillendirme Eğesi	17	0.25	0.08

Pre rotačné koreňové nástroje je potrebný násadec s nízkou rýchlosťou. Koreňové nástroje musia byť pred

Kuronal Şekillendirme Eğesi: Dentinin çıkarılması ve kanal orifisinin şekillendirilmesi için kullanıları döne endodontik eğe. Traverse Döner Rehber Yol Főesi: Dentinin cıkarılması ve rehber yol oluşturulması icin kullanılan döner endodontik eğ

Bu eğe nikel, titanyum ve krom içerir. Bu metallere karşı alerjisi olduğu bilinen kişilerde kullanmayıı 🖺 UYARILAR

Eğeler sterildir ve yalnızca tek kullanımlıktır. Her kullanımdan sonra atın teril paket zarar görmüşse atın.

Döner eğeleri, artan kırılma riski nedeniyle, keskin ve ani apikal eğrilikleri olan kanallarda kullanmayı Eğenin hasta tarafından solukla çekilmesi ya da yutulması riskini en aza indirmek ve çalışma alanının rilliğini korumak için; dişi, lastik örtü ya da uygun bir klinik teknik kullanarak izole edin Orifis açıcılar, çalışma uzunluğunun tamamına ilerletilmemelidir. Bu eğeler, yalnızca kök kanalının üçte birlik kuronal kısmında alet kullanımı için tasarlanmıştır.

ÖNLEMLER Koreňový nástroj zlikvidujte, ak je zdeformovaný, tupý, ak sú jeho závity nerovnomerné alebo nefunguje

Döner eğeler için, düşük hızlı bir angldruva gereklidir. Eğeler, kullanımdan önce angldruvaya sıkıca

Cihaz	Hız (dev/dak)	Tork (g-cm)
Traverse Döner Rehber Yol Eğesi	500	150
Traverse Kuronal Şekillendirme Eğesi	500	350

Eŭe vivlerini, vipranma va da deformasvon belirtileri icin, kontrol ederek sik sik temizlevin ğe deforme olmuş, körelmiş, yivlerinin şekli bozulmuş ya da normal çalışmıyor ise atır

Eğe derorme unruş, sossanış, ; Kanalları sık sık yıkayın. Alet kullanımı esnasında, pulpa odasını, seçtiğiniz kanal lubrikanı ile doldurun. Eğeler tek kullanımlıktır ve tekrar kullanılmaları, eğelerin kırılma ve/veya çapraz kontaminasyon riski

Son kullanma tarihi gecmis eğeleri, sterillikleri garanti edilemeveceğinden kullanmayı

ADVERS REAKSIYONLAR

Doğrusal Erişim/Traverse Kuronal Şekillendirme Eğesi se Kuronal Şekillendirme Eğesi ile genişletme yapmadan önce kanala doğrusal erişim sağlayın.

- inmekte olan Traverse Kuronal Şekillendirme Eğesi'ni kanal içerisine doğru direnç hissedinceye kada ilerletin, direnci hissettikten sonra ise, apikal doğrultuda maksimum 2 mm daha ilerletmeye devam edir analın üçte birlik kuronal kısmını gereğinden fazla genişletmemek için dikkatli olun.
 - Kanalı, kanal lubrikanı en az #10 numaralı (ISO ölçülü) K-Eğeler ile apikal foramene ulaşın. En iyi sonuçları elde etmek için, mümkün olduğunda, çalışma uzunluğunu belirlemek için elektronik apeks

averse Rehber Yol Eğesi ile Rehber Yol Oluşturma

- Tam çalışma uzunluğuna ulaşana kadar kanalı pasif bir şekilde takip etmek için, dar kanallarda, .13/06'lık rehber yol eğesini; geniş kanallarda, .18/06'lık rehber yol eğesini kullanın. Her 1-2 mm'lik apikal ilerleme onrasında, eğeyi çıkarın ve bozulma ya da aşınma belirtileri olup olmadığını kontrol ederek eğe yivlerini
- Tam çalışma boyuna ulaşmadan önce ciddi ölçüde bir direnç ile karşılaşılırsa ve rehber yol eğesinde kalıntı ulunmuyorsa, rehber yol eğesini uzunluğa göre ilerletmeden önce, dar kanalların apikal üçte birlik

kısımlarını el eğesi kullanarak genişletin. Temizleme ve sekillendirme asamalarına geçmeden önce, açıklığı ve çalışma uzunluğunu v TEMİZLEME, DEZENFEKSİYON VE STERİLİZASYON TALİMATLARI

et - EESTI

SEADME KIRJELDUS

ní	Seade:	Pikkused (mm):	Otsasuurused (mm):	Koonused:	" Traverse " Lanksti sukamoji dildė Al
	Traverse'i pöörlev glissaadiviil	21 või 25 või 31	0.13 või 0.18	0.06	PRIEMONĖS APRAŠAS
	Traverse'i piluavaja	17	0.25	0.08	Įrenginys:
	Traverse'i piluavaia ia glissaadiviili pal	kett koosneb Traverse'i pil	uavaiast ia Traverse'i glissaadi	viilist.	

au plėtiklis "Traverse" Angų ir lanksčių dildžių "Traverse" rinkinys sudarytas ir angų plėtiklio "Traverse" ir lanksčio

VASTUNÄIDUSTUSED Viil sisaldab niklit, titaani ja kroomi. Ärge kasutage isikutel, kellel on teadaolev allergiline tundlikkus nende INDIKACIJOS $\hat{m \perp}$ hoiatused

Viilid on steriilsed ja mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks. Visake pärast iga kasutust ära. Visake ära, kui steriilne pakend on kahjustatud. Ärge kasutage raske või järsu tipukõverusega kanalites, kuna viili eraldumise oht on siis suurem. nammas kummitõkise või sobiva kliinilise tehnika abil, et minimeerida vahendi sissehingamise või nise ohtu patsiendile ning säilitada tööpiirkonna steriilsus.

vajaid ei tohi viia tööpikkusse. Need viilid on mõeldud ainult instrumenteerimiseks juurekanali koronaalses

ETTEVAATUSABINÕUD

Pöörleva viili õigeks kasutamiseks on äärmiselt tähtis sirgjooneline juurdepääs. Enne pöörleva viili kasutamist tehke alati kindlaks tööpikkus, kasutades radiograafe ja/või tipu lokaatorit. Pöörlevate viilide puhul tuleb kasutada aeglase kiirusega otsakut. Viilid tuleb enne kasutamist korralikult Viilid peavad enne kanalisse sisestamist pidevalt pöörlema. Soovitatav on kasutada järgmisi kiirusi ja

Seade

luavaja	500	350		antgaryje. Prieš kišant į kanalą dild
atlik tipmistes kohtad	es, kasutage minimaalset apikaalse	t rõhku ja ärge suruge instrumenti		Įrenginys
riiliuurdaid cagali, kanti	rollidos doformatsiooni, või kulumiso	iälai	Γ	

e viiliuurdeid sageli, kontrollides deformatsiooni- või kulumisejälgi. ära. kui see on deformeerunud. sellel on ebaühtlased uurded või see ei tööta nõutud viisil.	Lanksti sukamoji dildė "Trave
ala, kai see on eenmeeranaa, seleet on ebaantaasea aanaea va see et toota notada viisii. Bikamber instrumentatsiooni aial soovitud kanalimäärdega.	Angų plėtiklis "Traverse"
a likita mati a Kiralihost a andi hamanata domi sikal	Minking to establish dishbits assess

eadaolevalt puuduvad. ETAPIVIISILISED JUHISED

Viige Traverse'i piluavaja juba pöörlevana kanalisse, kuni tunnete vastupanu, seejärel jätkake lükkamis nitte rohkem kui 2 mm tipu suunas. Olge ettevaatlik, et vältida kanali koronaalse kolmandiku liigsi

Läbige kanal K-viilide abil apikaalse avani vähemalt ISO-suuruseni 10, kasutades kanalimääret. Parimati

- rulemuste saamiseks kasutage tööpikkuse kindlaks määramiseks võimaluse korral elektroonilis tipulokaatorit. Glissaadi loomine Traverse'i glissaadiviili abil Väikestes kanalites kasutage glissaadiviili nr .13/06, suurtes kanalites nr .18/06, et kanal passiivselt
- läbida, kuni saavutatud on täielik tööpikkus. Eemaldage ja puhastage viiliuurded iga 1–2 mm järel tipu suunas, kontrollides viili moonutus- või kulumisjälgi. Kui tunnete enne täispikkuse saavutamist olulist vastupanu, kuigi glissaad on prahist vaba, kaaluge
- enne glissaadiviili liikumist pikkusse väikeste kanalite apikaalse kolmandiku suurendamiseks käsivi Kontrollige enne puhastamis- ja kujundamisetappi läbitavust ja tööpikkust.

PUHASTAMISE, DESINFITSEERIMISE JA STERILISEERIMISE JUHISED

lv - LATVIEŠU

Rotācijas glisādes vīle | Dobuma atvērējs | Dobuma un glisādes vīle

IZSTRADAJUMA APRAKSIS				
lerīce	Garumi (mm)	Uzgaļu izmēri (mm)	Konusi	
Traverse rotācijas glisādes vīle	21 vai 25 vai 31	0.13 vai 0.18	0.06	

	naverse dobarna dri grisades viies repakojama ir retver si naverse dobarna acverejs dri naverse rotacijas grisades
ner	LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
	Traverse dobuma atvērējs: rotācijas endodontiskā vīle tiek izmantota, lai izņemtu dentīnu un veidotu ka
ğe.	dobuma formu.

Traverse rotācijas glisādes vile: rotācijas endodontiskā vile tiek izmantota, lai iznemtu dentīnu ī faile satur niķeli, titānu un hromu. Nelietojiet pacientiem, kuriem ir zināma alerģiska jutība pret šiem metāli

⚠ BRĪDINĀJUMI Viles ir sterilas un ir paredzētas tikai vienreizējai lietošanai. Izmetiet pēc katras lietošanas oblikovanje odprtine kanala Strojna pilica za pripravo kanala Traverse: strojna endodontska pilica, ki se uporablja za odstranjevanje dentina ir Nelietojiet kanālos ar ļoti izteiktu vai pēkšņi radušos apikālo izliekumu, jo pastāv paaugstināts Vīles

Izolējiet zobu ar gumijas koferdamu vai atbilstošu klīnisko tehniku, lai samazinātu risku pacientam ieelpot vai KONTRAINDIKACIJE Dobuma atvērēju nedrīkst ievadīt apstrādes garumā. Šīs vīles ir paredzētas lietošanai tikai kanāla koronārajā

- DROŠĪBAS PASĀKUMI
- Ātrums (apgr./min) Griezes moments (g-cm) e rotācijas glisādes vīle
- Traverse dobuma atvērējs 500 verojiec piesaruzību apinānojos rojonāra, p. ... Istrumentu kanālā. Jedulāri notīriet viles rievas, pārbaudot, vai nav deformācijas vai nodiluma pazīmju.
- tā atkārtoti pārbaudiet cauprlūstamību un apstrādes garumu. 'tas tikai vieneizējai lietošanai, un to atkārtota lietošana var paaugstināt viles atdalīšanās u Viles ir paredzētas tika vienietezjai netusinia, jain olisiai kieliki paredzēta tika vienietezija inetusinia v vai savstarpējās inficēšanās risku. Neizmantojiet viles pēt to derīgiuma termiņa belgām, jo sterilitāte vairs netiek garantēta. Utilizējiet viles atbilstoši vietējiem, valsts un reģionālajiem noteikumiem.

Pirms kanāla iepriekšējas paplašināšanas ar Traverse dobuma atvērēju izveidojiet piekļuvi kanālam

Virziet dziļāk kanālā jau rotējošu Traverse dobuma atvērēju, līdz sajūtat pretestību, pēc tam turpiniet to

Izmantojot kanāla lubrikantu, pielāgojiet kanālu ar K-Files vilēm tā, lai apikālais atvērums atbilstu

Maza izmēra kanāliem izmantojiet .13/0,06 izmēra glisādes vīli; liela izmēra kanāliem iz

vismaz ISO izmēram Nr. 10. Lai rezultāti būtu labāki, izmantojiet elektronisku galotnes lokatoru apstrād

18/0,06 izmēra glisādes vīli, lai pasīvi sekotu kanālam, līdz ir sasniegts viss apstrādes garums. Ik pē

-2 mm apikālās pavirzīšanās noņemiet un iztīriet vīles rievas, pārbaudot, vai uz vīles nav deformācijas

Ja pirms pilna garuma sasniegšanas ir jūtama būtiska pretestība un uz glisādes vīles nav netīrumu, pirm

glisādes vīles virzīšanas atbilstoši apstrādes garumam ieteicams izmantot rokas vīli, lai paplašinātu maz

Pirms pāriešanas uz tīrīšanas un formas veidošanas darbībām atkārtoti pārbaudiet caurlaidību un

lt - LIETUVIŲ

llgiai (mm):

Viršūnių dydžiai (mm):

0.13 arba 0.18

virzīt ne vairāk kā 2 mm apikālā virzienā. Rīkojieties uzmanīgi, lai izvairītos no kanāla koronārās trešdaļ

DETALIZĒTA INSTRUKCIJA

Piekļuve taisnā līnijā/Traverse dobuma atvērējs

garuma noteikšanai, ja tas iespējams.

iēra kanālu apikālo trešdaļu.

TĪRĪŠANAS. DEZINFEKCIJAS UN STERILIZĀCIJAS INSTRUKCIJAS

ilisādes izveidošana ar Traverse glisādes vīli

V apikalnih območjih bodite previdni, uporabljajte kar najmanjši apikalni pritisk in ne silite instrumenta v kana Žlebove pogosto očistite in jih preglejte glede deformacije ali obrabe. Pilico zavrzite, če je deformirana, topa, ima neenakomerne žlebove ali nepravilno deluje Pogosto irigirajte kanal.

NEŽELENE REAKCIJE

PREVIDNOSTNI UKREPI

tacijo napolnite komoro pulpe z mazivom za kanal po izbiri

Za pravilno uporabo strojnih pilic je raven dostop ključnega pomena

- . odpiranje dostopa Traverse, ki se že vrti, potiskajte v kanal, dokler ne začutite upora, nato pa jo
- rava kanala s pilico za pripravo kanala Traverse V majhnih kanalih uporabljajte pilico velikosti . 13/06, v večjih kanalih pa uporabljajte pilico velikosti . 13/06 za pasivno sledenje kanalu, dokler ne dosežete polne delovne dolžine. Odstranite pilico in odsti Zlebove na vsakih 1–2 mm pomika v apikalno smer, pri tem pa pazite na znake deformacije ali obrabe

NAVODILA ZA ČIŠČENJE, RAZKUŽEVANJE IN STERILIZACIJO

Smailėjimas

0.06		
0.08	القياسات:	أطراف (مم):
os sukamosios dildės	0.06	أو 0.18

Angu plėtiklis Traverse": sukamoji endodontinė dildė naudojama dentinui šalinti ir kanalo angai formuoti Lanksti sukamoji dildė "Traverse": sukamoji endodontinė dildė, naudojama dentinui šalinti ir sklandžiai trajektorijai

Dildės sterilios ir skirtos naudoti tik vieną kartą. Panaudotą instrumentą išmeskite. Jeigu pažeista sterili pakuotė, instrumentą išmeskite. Jeigu prie viršūnės yra didelis arba staigus kanalo linkis, dildės nenaudokite, nes antraip padidėja jos lūžimo Kad pavojus pacientui įkvėpti arba nuryti instrumentą būtų kuo mažesnis ir palaikytumėte operacijos lauką sterily, danti atskirkite gumine koferdamo sistema arba kita tinkama klinikine priemone. Angy plėtiklių negalima įvesti visu darbiniu ilgiu. Šios dildės skirtos tik šaknies kanalo vainikiniam trečdaliui

يجب استعمال قبضة بسرعة منخفضة عند استخدام مبارد الروتاري. يجب تثبيت المبارد على النحو المناسب في القبضة قبل

قم بعزل السن باستخدام حاجز مطاطي أو باستخدام أسلوب إكلينيكي مناسب للوصول إلى أدنى حد من خطر استنشاق أو ابتلاع المريض للأداة وللحفاظ على تعقيم نطاق العمل بفم المريض.

يجب عدم الوصول بأدوات فتح الثقب للمسافة القصوى للعمل داخل السن. فإن هذه المبارد مصممة للاستعمال فقط في الثلث

· بحب الاستمرار في تدوير المبارد قبل إدخالها في القناة. يُوصى باستخدام السرعات وعزم الدوران التالي:

بمر الإدخال السلس الدؤار توخ الحذر في المناطق القمَّية، واستخدم أدنى حد من الضغط القمي وتجنب دفع الأداة داخل القناة.

 املاً الحجرة اللبية بمزلق للقناة من اختيارك أثناء استخدام الأداة. تأكد مرةً أخرى من انفتاح القناة دون عوائق ومسافة العمل داخل السن خلال تنفيذ إجراءات العمل.

تخلص من المبارد وفقًا للقوانين المحلية، وقوانين الولاية، والقوانين الفيدرالية. الإرشادات الواجبِ اتباعها في كل خطوة

التاجي من قناة الجذر.

زد من دخول أداة فنح النَّقوب Traverse التي تدور بالفعل في القناة حتى نشعر بِقاومة، حينتُدِ، استمر في زيادة دخولها لمسافة لا تزيد عن 2 مم بالتجاه قضي، احرص على تجنب توسعة الثلث التاجي للقناة عن الحد المطلوب. قم بالانتفاف حول العقبات في الفناة المؤدية إلى الثقية، القُمْية، باستخدام مبارد من نوع K مقاس 10 على الأقل المتوافق مع اصفات الأيزو وذلك باستخدام مزلق للقناة. ولتحقيق أفضل النتائج، استخدم محدد إلكتروني لمكان الذروة لتحديد مسافة

التحريق السين بعضاها هيرد فمر توجعا السنس Irravers السنس 1806.65 أما في حالة القنوات الكيرة، فاستخدم ميرد عند العملي في القنوات الصغورة استخدم ميرد محر الإعراق محر الإدخال السنس يقياس 19.66 للمرور بالشناة دون مشاومة حتى الوصول إلى مسافة العمل القصوى داخل السن. أزل الرجاء المعرزة بالمرد ونظفها بعد كل مرة يتم إدخالها في المنطقة الفقية لمسافة 2-1 عم، مع التحقق من عدم ظهور علامات العدم التحريق المراقبة المسافحة المسافحة المسافحة التعريق المسافحة المسافحة المسافحة التعريق المسافحة التعريق استخدام ميرد يدوي لتوسعة الثلث القمي للقنوات الصغيرة قبل دفع ميرد الممر السلس للوصول إلى المسافة المطلوبة. تأكد مرةً أخرى من انفتاح القناة دون عوائق ومن مسافة العمل داخل السن قبل متابعة الإجراءات للانتقال إلى خطوة الا

إرشادات التنظيف والتطهير والتعقيم bg - БЪЛГАРСКИ

ционна пила за гладък и безпрепятствен път | Инструмент за отваряне на орифициум | Пила за

Изделие:	Дължини (mm):	Размери на върха (mm):	Тейпъри:
Ротационна пила за гладък и безпрепятствен път Traverse	21 или 25, или 31	0.13 или 0.18	0.06
Инструмент за отваряне на орифициум Traverse	17	0.25	0.08

іструмент за отваряне на орифициум Traverse: ендодонтска ротационна пила, която се използва за

предупреждения ени само за еднократна употреба. Изхвърляйте след всяка употреба

зното поле. ентите за отваряне на орифициума не трябва да бъдат прокарвани до пълната работна

	Винаги определяйте работната дължина, като използвате рентгенографии и/или апекс локатор преди използването на ротационна пила. За ротационните пили се изисква бавнооборотен наконечник. Пилите трябва да бъдат надеждно закрепени в наконечника преди употреба. Пилите трябва да бъдат в непрежъснато въртене, преди вкарването им в канала. Препоръчват се следните скорости и въртящи моменти:	INDIKACIJE ZA UPOTREBU Traverse otvarač ulaza u kanal: ulaza u kanal. Traverse rotirajuća turpija za kre uspostavljanje putanje.
ſ		KONTRAINDIKACHE

Изделие	скорост от (об/мин)	въртящ момент от (g-cm)
Ротационна пила за гладък и безпрепятствен път Traverse	500	150
Инструмент за отваряне на орифициум Traverse	500	350
D	×	

qony в канала. чиствайте улеите на пилата често, проверявайки за признаци на деформиране или квърлете пилата, ако е деформирана, затъпена, има неравни улеи или функцион

ренонвърждаваите проходимостта и расотната дължина по време на процедурата. илите са само за еднократна употреба и повторното им използване може да повиши риска от епариране на пилата и/или кръстосано заразяване. le използвайте пилите след срока им на употреба, тъй като стерилността не е гарантиран зявърляйте пилите в съответствие с местните, националните и федералните закони.

ieeн лостъп/Инструмент за отваряне на орифициум Traverse ридвижете инструмента за отваряне на орифициум Traverse, който вече се върти, към канал.

Проходете канала до апикален форамен с К-пили до размер по ISO най-малко № 10, като използвате пубрикант за канал. За най-лобри резултат

електронен апекс локатор, за да определите работната дължина. лзвайте пила за гладък и безпрепятствен път .13/06, при големи канали . зползвайте пила за гладък и безпрепятствен път .18/06, за да следвате пасивно канала д 1—2 mm апикално придвижване, като проверявате за признаци на деформация или износван

апикалната трета на малки канали преди прокарването на пилата за гладък и безпрепятствен път Потвърдете отново проходимостта и работната дъджина, преди да продължите към стъпката за

hr - HRVATSKI Traverse** للبارد معقمة ومخصصة للاستعمال بلرة واحدة . • Rotacijska turpija za stvaranje glatke putanje | Otvarač kanala | Otvarač kanala i turpija za stvaranje glatke واحدة .

стерилизирано чрез гама лъчение. Не стерилизирайте повторн

Uređaj:	Duljine (mm):	Veličine vrha (mm):	Konusi:
cijska turpija za stvaranje se putanje Traverse	21 ili 25 ili 31	0.13 ili 0.18	0.06
rač kanala Traverse	17	0.25	0.08
et otvarača kanala i turpije za		Traverse sastoji se od otvara	iča kanala Traverse i

INDIKACIJE ZA UPORABU

Ovaj instrument sadržava nikal, titanij i krom. Nemojte primjenjivati na pacijentima s poznatom alergijsko ⚠ UPOZORENJA Instrumenti se isporučuju sterilni i namijenjeni su jednokratnoj uporabi. Bacite nakon svake uporabe.

 Bacite ako je sterilno pakiranje oštećeno.
 Nemojte upotrebljavati proizvod u kanalima s jakim ili iznenadnim apikalnim zaobljenjem zbog povećane Izolirajte zub gumenim štitnikom ili odgovarajućom kliničkom tehnikom kako biste smanjili opasnost da

MJERE OPREZA

المدخل المستقيم/أداة فتح الثقوب Traverse

Uređaj	Brzina (o/min)	Okretni moment (g-cm)
Rotacijska turpija za stvaranje glatke putanje Traverse	500	150
Otvarač kanala Traverse	500	350

Bacite ako je instrument deformiran, tup, ima neravne žljebove ili nepravilno rad . ocije napunite pulpnu komoru odabranim mazivom za kanale mijenjene samo jednokratnoj uporabi, a ponovna uporaba može povećati oj

te nakon isteka roka uporabe ier nije zajamčena njihova sterilnost

Turpije odložite u otpad u skladu s lokalnim, državnim i saveznim zakon

DETALJNE UPUTE Pravocrtni pristup / otvarač kanala Traverse

Otvarač kanala Traverse, koji se već okreće, potiskujte u kanal dok ne osjetite otpor, a zatim ga nastavi otiskivati apikalno još najviše 2 mm. Pripazite da pretjerano ne proširite koronalnu tre Prodite kroz kanal do apikalnog otvora instrumentima K do veličine od naimanie ISO br. 10 uz primjeni maziva za kanale. Da biste postigli naibolie rezultate, radnu dužinu utvrđuite pomoću elektroničkog endometra kad god je to moguće. Uspostavljanje glatke putanje pomoću turpije za stvaranje glatke putanje Traverse

Turpijom za stvaranje glatke putanje veličine .13/06 u malim kanalima ili veličine .18/06 u veliki

tpadnog materijala, razmislite o proširivanju apikalne trećine malih kanala pomoću ručnog in:

sr - SRPSKI

kanalima pasiyno slijedite kanal dok ne dostignete punu radnu dužinu. Nakon svakih od 1 do 2 mr apikalnog napredovanja izvucite i očistite žljebove instrumenta te provjerite ima li na njemu znako

UPUTE ZA ČIŠĆENJE, DEZINFEKCIJU I STERILIZACIJU

prije nego što turpiju za stvaranje glatke putanje potisnete na određenu dužinu

Rotirajuća turpija za kreiranje putanje	Otvarač ulaza u kanal	Otvarač ulaza u kanal i turpija	za kreiranje putanje	
OPIS PROIZVODA				
Uređaj:	Dužine (mm):	Veličine vrha (mm):	Koničnost:	
	i	i		

21 ili 25 ili 31 0.13 ili 0.18 0.06

a turpija sadrži nikl, titanijum i hrom. Nemojte koristiti kod osoba sa poznatom alergijskom osetljivošću na ove metale **∆ UPOZORENJA** rpije su sterilne i namenjene samo za jednokratnu upotrebu. Odložite ih u otpad nakon svake upotrebe. noite koristiti u kanalima sa teškim ili naglim kurvaturama apikalnog dela usled povećanog rizika oc

MERE OPREZA

Brzina (o/min) Uređaj Obrtni momenat (g-cm) raverse rotirajuća turpija za

Traverse otvarač ulaza u kanal 500

ravolinijski pristup/Traverse otvarač ulaza u kanal Uspostavite pravolinijski pristup do kanala pre nego što pokušate da ga prethodno proširite pomoću averse otvarača ulaza u kanal. Uvodite Traverse otvarač ulaza u kanal. Uvodite Traverse otvarač ulaza u kanal koji se već rotira u kanal dok ne osetite otpor, a zatim nastavite ia uvođenjem za još najviše 2 mm apikalno. Vodite računa da izbegnete preveliko proširenje koronarne

Uspostavljanje putanje uz pomoć Traverse turpije za kreiranje putanje

TSTVO ZA ČIŠĆENJE, DEZINFEKCIJU I STERILIZACIJU

	ja - 日本語	
Traverce™		

단계별 사점 역선 전인을/fraverse 오리피스 오프너 Traverse 오리피스 오프너로 미리 확장을 하기 전에 근관에 직선 진입로를 만듭니다. 이미 회전 중인 Traverse 오리피스 오프너를 저항이 느껴질 때까지 근관으로 진입한 다음, 치근단 부위를 2mm 넘지 않게 진입합니다. 근관의 치관부 1/3 부위보다 크게 확장하지 않도록 주의하십시오. -タリグライドパスファイル, L オリフィスオープナ L オリフィスおよびグライドパスファ

表直の試明			 근관 윤활제를 사용하여 최소 ISO 크기 #10에 해당하는 K-파일로 근관에서 치근관공까지 	
装置:	長さ (mm):	先端サイズ (mm):	テーパー:	진입합니다. 최상의 결과를 위해, 가능하면 전기 근관 측정기(apex locator)를 사용하여 근관장 측정을 확인합니다.
Traverse ロータリグライ ドパスファイル	21 または 25 または 31	0.13 または 0.18	0.06	Traverse 글라이드 패스 파일로 글라이드 패스 만들기 4. 근관이 작을 경우 13/06 글라이드 패스 파일을 사용하고, 근관이 를 경우 18/06 글라이드 패스 파일을 사용하여 전체 근관장 측정이 완료될 때까지 근관을 조심스럽게 따라갑니다.
Traverse オリフィス オープナ	17	0.25	0.08	근관에 1~2mm씩 진입할 때마다 파일 플루트를 제거하고 세정하여 파일에 변형 또는 마모된 부분이 있는지 확인합니다. 5. 전체 근관장 측정이 완료되지 않았는데 큰 저항이 느껴지고 글라이드 패스 파일에 잔여물이
Traverse オリフィスおよびグライドパスファイルパックは、Traverse オリフィスオープナ とTraverse ロータリグライドパスファイルで構成されています。			オリフィスオープナ	묻지 않은 경우, 글라이드 패스 파일로 근관 길이에 진압하기 전에 핸드 파일을 사용하여 작은 근관의 치근단 1/3 부위를 확장하는 방법을 고려해보십시오. 6. 세정 및 성형 단계를 진행하기 전에 개존도(patency) 및 근관장 측정을 재확인합니다.
適応				

세정, 소독 및 살균 지침 erse オリフィスオープナ:象牙質除去と根管口形成に使用する歯内用ロータリファ Otvarači kanala ne smiju se potiskivati do kraja radne dužine. Namijenjeni su isključivo korištenju u koronalnoj Traverseロータリグライドパスファイル: 象牙質除去とグライドパス確保に使用する歯内用ロ

ルにはニッケル、チタン、およびクロニウムが含まれています。これらの金属アレ 顺滑通路旋转锉 | 扩孔钻 | 孔口和顺滑通路锉 ルギー患者に使用することはできません。。

滅菌パッケージが破損していた場合は被棄してください。 滅菌のシケージが破損していた場合は被棄してください。 ファイル分離のリスクが高まるため、大きくあるいは急角度で根尖湾曲した根管には 使用できません。 たのとさんが。 ラバーダンまたは適切な歯科手技にて歯を分離し、患者による装置吸入または摂取の リスクを最小限に留め、術野の滅菌状態を維持してください。 ・ オリフィスオーブナは作業長まで使用しないでください。このファイルは根管の冠側 1/3 部で使用する装置専用です。

ロータリファイルの使用前に、必ずX線写真および/または根管長測定器を使用して作業長を決定してください。 装置 速度 (rpm) トルク (g-cm) 500

インアクセスは適切なロータリファイルの使用に必須です

verseオリフィス 500 350 根尖部では根尖への圧力を最小限に留め、根管に装置を押しつけないように注意を 注意事项 くハんのい。 ソルの溝をこまめに洗浄し、変形や磨耗の兆候がないか点検してください。 イルの変形や鈍化、溝の不均一、機能の異常が認められた場合は破棄してくだ

・ 在使用旋转锉之前,务必采用 X 光片和/或根尖定位仪确定工作长度。 ・ 旋转锉需要搭配低速手机使用。使用前必须将旋转锉正确地固定在手机中。 根管をこまめに洗浄してください 应先让旋转锉连续旋转,再将其插入根管。建议采用以下转速和扭矩 装置の使用中、選択した根管潤滑剤で鯖腔を充填してください。 治療中は穿通性と作業長を再確認してください。 ファイルは単回使用専用のため、再使用するとファイルの分離および/または交差感染の リスクが高まる可能性があります。 使用期限が過ぎたフィイルは滅菌状態が保証されませんので、使用しないでください。 ファイル廃棄については地方自治やおよび関係省庁の法規に従って下さい。

有害反応

手順 ストレートラインアクセス/Traverseオリフィスオープナ コー・デーホップレフレアを始める前に プナでプレフレアを始める前に、根管へのストレートライン アクセスを確保します。

じめ回転させている Traverse オリフィスオープナを根管へ挿入し、抵抗感が 根管预备时,使用自选的根管润滑剂填充髓腔。 あるまで進め、その後、根尖側に 2mm 未満進めます。根管の冠側 1/3 部を拡大し 在整个程序中反复确认通畅性和工作长度。 見管測過剤と ISO規格サイズ最低# 10 のKファイルを使用して 根管から根尘孔ま 旋转锉仅供单次使用,重复使用可能增加锉刀分离和/或交叉感染的风险。 请勿在失效日期后使用旋转锉,因为无法保证无菌。 ・通します。最善の結果を得るため、可能であれば電気式の根管長測定器で作業長 应依据当地、国家或联邦法律弃置旋转锉。

ァイルを使用して、作業長が完全に達成されるまで根管を受動的に進み にファイル溝を外して洗浄し、ファイルの変形と磨 作業長全体に到達する前に大きな抵抗感がありグライドパスファイルに粉塵が付着 こい場合は、グライドパスファイルを進めて長さ調整する前に、小さた相管の 側 1/3 部を拡大するためハンドファイルの使用を検討

洗浄と形成手順へ進む前に、穿通性と作業長を再確認してください。 洗浄、消毒、滅菌に関する指示 マ線滅菌されています。再滅菌しないでください。

ko - 한국어 Traverse™ 회전 글라이드 패스 파일 | 오리피스 오프너 | 오리피스 및 글라이드 패스 파일

장치 설명			
장치:	길이 (mm):	팁 크기 (mm):	테이퍼:
Traverse 회전 글라이드 패스 파일	21 또는 25 또는 31	0.13 또는 0.18	0.06
Traverse 오리피스 오프너	17	0.25	0.08

사용 목적 . . erse 오리피스 오프너: 회전 근관치료용 파일은 상아질을 제거하고 치근관구를 성형하는 더 averse 회전 글라이드 패스 파일: 회전 근관치료용 파일은 상아질을 제거하고 글라이드 패스를 만드는

것으로 알려진 화자에게는 사용하지 마십시오 ·용요 ·일은 살균되어 있으며 일회용입니다. 한 번 사용한 후에는 폐기하십시오. 살균 포장이 손상된 경우 폐기하십시오. 파일이 분리될 위험이 커지므로 치근단 만곡이 심하거나 급격한 근관에는 사용하지 마십시오. Traverse 順滑通路旋轉鍵:旋轉牙髓錐用於去除牙本質並建立順滑通路。 러버 댐 또는 적절한 임상 기술을 사용해 치아를 격리하여 환자가 약품을 흡입하거나 기구를 삼킬 위험을 최소화하고 시술 부위를 살균된 상태로 유지하십시오.

.ㅎ |는 니켈, 티타늄 및 크롬이 포함되어 있습니다. 이러한 금속에 민감성 알레르기가 있는

• 회전 파일을 사용하기 전에 항상 엑스레이 검사 및/또는 근관 측정기를 사용하여 근관장 측정을

근관에 삽입하기 전에 파일이 계속 회전되고 있어야 합니다. 권장 속도 및 토크는 속도 (rpm) 토크 (g-cm) erse 회전 글라이드 500 erse 오리피스 오프너 500 • 치근단부에는 주의를 기울이며, 최소한의 치근단 압력을 활용하고 기구를 근관 아래로 누르지

파일 플루트는 자주 세정하여 변형 또는 마모된 부분이 있는지 검사합니다 파일이 변형되고, 뭉툭해지고, 플루트가 고르지 않거나 이상 작동할 경우 파일을 폐기하십시오 기구를 사용하는 동안 근관 윤활제로 치수강을 채웁니다

• 파일은 일회용이며 재사용할 경우 파일이 분리되거나 교차 감염이 발생할 위험이 커질 수

유효 기간이 지난 파일은 살균 상태가 보장되지 않으므로 사용하지 마십시오 해당 지역, 국가, 연방 법규에 따라 파일을 폐기하십시오.

장치는 살균 상태이며 감마선으로 살균되었습니다. 재살균하지 마십시오.

zh - 简体中文

21 或 25 或 31

erse 扩孔钻:旋转牙髓锉用于去除牙本质并对牙根管口塑形。

Traverse 顺滑通路旋转锉: 旋转牙髓锉用于去除牙本质并创建顺滑通路

▶ 按型刀含有镍、钛和铬。已知对这两种金属过敏的患者禁用。

1. 1.线入路对于恰当地使用旋转锉而言必不可少。

定期清洁锉槽、检查是否存在变形或磨损迹象。

如果旋转锉变形、变钝、锉槽凹凸不平或运功能异常,请丢弃。

6. 在继续清洁和成形步骤之前,应再次确认通畅性和工作长度

zh-t - 中文繁體版

長度(毫米):

erse 根管口開擴器:旋轉牙髓銼用於去除牙本質並對牙根管口塑形

注**愿專**學, 直線建口對於恰當地使用旋轉發而言必不可少。 在使用旋轉缝之前,務必採用×光片和或根尖定位儀確定工作長度。 ,旋轉維需要搭配低速手機使用。使用前必須將旋轉继正確地固定在手機中。 應先藏旋轉继連續旋轉,再將其插入報管。建議採用以下轉速和扭矩:

500

500

禁忌 此銼刀包含錦、鈦與鎘。已知對這些金屬過敏的患者禁用。

針尖尺寸 (毫米):

0.25

轉速為每分鐘(轉) 扭矩為(克厘米)

350

21 或 25 或 31 0.13 或 0.18

锥度:

0.06

清洁、消毒和灭菌说明 器械采用无菌包装,经过伽马辐照灭菌。请勿重复灭菌。

順滑通路旋轉銼|根管口開擴器|根管口和順滑通路銼

■ 日 『转锉采用无菌包装,仅供单次使用。每次使用后应丢弃。

扩孔钻不得插入至整个工作长度。旋转锉仅施用于牙根管冠端三分之一段。

转速为每分钟(转)

500

500

在根尖区域操作时需谨慎,应对根尖使用最小的压力,切勿强行沿着根管向下推

Traverse 孔口和顺滑通路锉包由 Traverse 扩孔钻和 Traverse 顺滑通路旋转锉组成。

0.13 或 0.18

0.25

0.06

0.08

350

부작용 알려진 바 없음.

iverse 顺滑通路

verse 扩孔钻

如果无菌包装已损坏,请丢弃。

器械

iverse 顺滑通路

averse 扩孔钻

无已知不良反应。

Traverse"

器械:

iverse 順滑通路

averse 根管口開擴器

轉鉡僅供單次使用,重複使用可能增加銼針分離和/或交叉感染的風險。 應依據當地、國家或聯邦法律棄置旋轉鋰

ジ専成例 直線進口/Iraverse 根管口開擴器 1. 在嘗試使用 Iraverse 根管口開擴器預先擴張根管口之前。應建立根管直線 近、將三程應記於轉射機節 Traverse 根管口開擴器插入根管 直到感愛受到阻力 為止,然後繼續將其推進不超過 2 毫米。應小心避免將牙根管冠端三分之一

않도록 주의하십시오. 근관 윤활제를 사용하여 최소 ISO 크기 #10에 해당하는 K-파일로 근관에서 치근관공까지 진입합니다. 최산의 결과를 위해. 가능하면 전기 근관 측정기(apex locator)를 사용하여 근관장 측정을 확인합니다. 在根管潤滑劑輔助下,使用直到至少 ISO 10 號的 K 型銼疏通根管,直至達到根 尖孔。為獲得最佳效果,盡可能使用電子根尖定位儀確定工作長度

使用 Traverse 順滑通路銼建立順滑通路

在整個程序中反覆確認通暢性和工作長度

在較小的根管中,使用.13/06順滑通路鍵;在較大的根管中,使用.18/06順滑通路鍵順暢地插入根管,直至達到整個工作長度。在根尖每推進1-2毫米,應拔 計並清潔一次銼槽,檢查銼針是否存在變形或磨損跡象。 โปรดทิ้งหากหัวกรอมีการเสียรป ที่อ ร่องไม่สม่ำเสมอ หรือใช้งานตามปกติได้ 如果在達到整個工作長度之前遇到較大阻力且順滑通路銼無碎屑,則應考慮使用 手錐擴大較小根管的冠端三分之一段,然後再將順滑通路銓插入到工作長度。 6. 在繼續清潔和成形步驟之前,應再次確認通暢性和工作長度。

清潔、消毒和滅菌說明 (東京包装,經過伽馬輻照滅菌。請勿重複滅菌。

id-BAHASA INDONESIA

ikir Putar Glide Path | Pembuka Orifis | Kikir Orifis dan Glide Path

DESKRIPSI PERANGKAT				ขั้นตอนการใช้งาน
Perangkat:	Panjang (mm):	Ukuran tip (mm):	Taper:	การเข้าถึงในทิศทางตรง/หั 1. ทำการเข้าถึงคูลองราก
Kikir Putar Glide Path Traverse	21 atau 25 atau 31	0.13 atau 0.18	0.06	เข้าคลองรากฟัน Trave 2. เริ่มหมุนหัวเปิดทางเข้า
Pembuka Orifis Traverse	17	0.25	0.08	กระทั่งรู้สึกถึงแรงต้าน เ มิให้ใช้งานเกินหนึ่งใน

Kikir Putar Glide Path Traverse: kikir putar endodontis yang digunakan untuk pembuangan dentin dan

Kikir ini mengandung nikel, titanium, dan kromium. Jangan digunakan pada seseorang yang dil sensitivitas alergi terhadap logam tersebut.

Jangan digunakan pada saluran yang memiliki kurvatur apikalis parah atau tiba-tiba yang disebabkan oleh indungi gigi dengan bantalan karet atau teknik klinis yang sesuai untuk mencegah agar instrumen tida 5年末九届已录已版外,捐益开5。 请勿用于根尖严重或极度弯曲的根管,因为这样会增加锉刀分离的风险。 使用一块橡皮障或适当的临床技术隔离牙齿,以最大程度降低患者吸入或摄入器械 的风险,并保持手术区的无菌性。 Pembuka orifis tidak holeh dionerasikan hingga panjang keria. Kikir ini khusus untuk instrumentasi

Kikir sudah steril dan hanya digunakan satu kali. Buang tiap selesai digunakan.

扭矩为(克厘米) Perangkat Kecepatan (rpm) Torsi (g-cm)

Kikir Putar Glide Path Traverse ПОКАЗАННЯ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ Pembuka Orifis Traverse 500 hatilah di area apikalis, gunakan tekanan apikalis minimal dan jangan menekan instrumen k

Buang kikir yang telah berubah bentuk, tumpul, galurnya tidak rata atau berfungsi tidak norma ПРОТИПОКАЗАННЯ

Л поперелження

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Menetapkan Glide Path dengan Kikir Glide Path Traverse 4. Pada saluran sempit, gunakan kikir glide path .13/06; pada saluran besar, gunakan kikir glide path .18/06 Пристрій швидкість (об/хв) отаційний файл для

Файли призначені виключно для одноразового викроистання. Повторне використання може підвищи ризик поломки файла та перехресної контамінації.

Не використовуйте файли після вказаного терміну придатності, бо в такому разі їх стерильність

ПОКРОКОВІ ІНСТРУКЦІЇ

<u>ข้อห้ามใช้</u> หัวกรอนี่มีนกเกิล ไททาเนียม และโครเมียมเป็นส่วนประกอบ ห้ามใช้กับผู้ป่วยซึ่งมีอาการ

0.25

0.08

โปรดทิ้งหากบรรจภัณฑ์ไม่สมบรณ์ โปรดอย่าใช้กับคลองรากฟังที่โค้งงอมากหรือมีการหัก เนื่องจากมีโอกาสในการหัก วองราคาย ไปรดใช้แผนยางกันน้ำลายหรือเทคนิคอื่น ๆ ที่เหมาะสมในการแยกพื้นออกมา เพื่อ ลดความเสี่ยงตอผู้ป่วยในการหายใจเขาหรือกลืนอุปกรณ์และเพื่อรักษาความสะอาด ของบริเวณที่ทำการรักษา 6.

ข้อควรระวัง • โปรดใช้หัวกรอฟันในทิศทางเป็นเส้นตุรง

 โปรดใช้เครื่องกรูอความเร็วต่ำสำหรับหัวกรอนี้ โปรดติดตั้งหัวกรอกับเครื่องกรอให้ แนนหนากอนใชงาน • หัวกรลต้องทำการหมนอย่างต่อเมื่องก่อนทำการใส่ไปยังรากฟัน โปรดใช้งาง

	ความเร็วและแรงบิดดังต่อไ	ปนี้:	
	อุปกรณ์	ความเร็ว (รอบต่อนาที)	แรงบิด (กชม.)
建口。 1力	หัวกรอหมุน Traverse	500	150
— EA:			

500 350 ากฟัน Traverse โปรดระบัดระวังในบริเวณยอดฟัน ใช้แรงกดที่ยอดฟันให้น้อยที่สดและห้ามกด ณ์ลงไปที่คลองรากฟืน

โปรดใช้งานหัวกรอเพียงคูรั้งเดียวเท่านั้น การใช้งานซ้ำมีโอกาสที่หัวกรอเสีย

รดทำความสะอาดร่องหัวกรออย่างสม่ำเสมอและตรวจสอบการเสียรูปหรือกา

โปรดล้างคลองรากฟื้นอย่างสม่ำเสมอ

โปรดกรอกสารหลอลื่นรากพื้นในโพรงพื้นระหวางการใช้งานอปกรณ์ โปรดยืนยันภาวะยังเปิดและระยะการใช้งานตลอดการทำงาน

โปรดอย่าใช้งานหลังจากวันหมดอายูเนื่องจากจะไม่มีการรับรองการปลอดเชื้อ โปรดกำจัดหัวกรอตามที่กฎหมายกำหนด

<u>ปฏิกิริยาไม่ถึงประสงค์</u> ยังไม่มี

/หัวเปิดทางเข้าคลองรากฟัน Traverse ากฟันในทิศทางตรงก่อนทำการเปิดช่องทางด้วยหัวเปิดทาง rerse เคลองรากฟัน Traverse ก่อนทำการกรอไปยังฟัน กดจ และทำการกรอต่อไปให้ความลึกไม่เกิน 2 มม. ระมัดระวั

กระทั่งสู่สหมณะพุท และพาทารกระพย เบเหนาบลสา เมหน 2 มม. ระมพร มิให้ใช้งานเกินหนึ่งในสามของความยาวรากฟัน หล่อสิ้นคลองรากฟันถึงรูปลายรากฟันด้วยหัวกรอร่องรูปดัว K ขนาดตาม มาตรฐาน 150 #10 โดยใช้สารหล่อสิ้นใพรงฟัน ใช้หัวระบุปลายทาง อิเล็กทรอนิกส์ในการระบุระยะทำการเพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุด <u>ารสร้างเส้นทางกรอฟันด้วยหัวกรอรากฟัน Traverse</u> . สำหรับคลองรากฟันขนาดเล็ก ใช้หัวกรอขนาด .13/06 สำหรับคลุองูรากฟัน

ขนาดใหญ่ ใช้หัวกรอขนาด .18/06 ไปตามคลองรากฟันจนกระทั่งสิ้นสุดระย

าาร ล้างและทำความสะอาดร่องทุก ๆ ความลึก 1-2 มม. และตรวจสอบ๎หาก

หากรู้สึกถึงแรงต้านเพิ่มขึ้นอย่างเห็นได้ชัดก่อนลงไปจนสิ้นสุดความยาวและเส้น การกรอไม่มีเศษเนื้อฟัน โปรดพิจารณานำหัวกรอมือมาใช้เพื่อขยายร่อง ของหนึ่งในสามปลายฟันก่อนทำการกรอรากฟันตามความยาว 6. ยืนยันภาวะยังเปิดและระยะการใช้งานก่อนทำความสะอาดและตกแต่ง ขั้นตอนการทำความสะอาด การฆ่าเชื้อ และการทำให้ปลอดเชื้อ อปกรณ์นั้นปลอดเชื้อและทำให้ปลอดเชื้อโดยการฉายรังสีแกมมาโปรดอย่าฆ่าเชื้อซ้ำ

di bagian	готаціяння фамі для створення коврової доріжки каналорозширювач каналорозширювач і фамі для створення коврової доріжки						
	ОПИС ПРИСТРОЮ						
akan kikir	Пристрій:	Довжина (мм):	Розміри кінчиків (мм):	Конусність:			
ipat pada	Ротаційний файл для створення коврової доріжки Traverse	21, 25 a6o 31	0.13 a6o 0.18	0.06			
	Каналорозширювач Traverse	17	0.25	0.08			

та формування отвору каналу.

для видалення дентину та створення коврової доріжки Leй файл містить нікель, титан і хром. Не використовуйте для пацієнтів, які мають алері

аналорозширювач Traverse 500 350

ПОБІЧНІ РЕАКЦІЇ

Пристрій СТЕРИЛЬНИЙ. Стерилізовано за допомогою гамма-випромінювання. Не стерилізуват

Якщо файл деформований, затуплений, має нерівні жолобки або функціонує неправильно, в

2/8/19 11:59 AM

lástroj na otevření kořenových kanálků Traverse: rotační endodontický nástroj používaný pro odstranění

Lanksti sukamoji dildė "Traverse" 21 arba 25, arba 31

kdami procedūrą pakartotinai tikrinkitė atvirumą ir darbinį ilgį. lės skirtos naudoti tik vieną kartą, naudojant pakartotinai gali padidėti dildės lūžimo ir (arba) l

no pavojus. iaus nalioiimo laikui dildžių nenaudokite, nes negarantuojamas steriluma:

Prieiga tiesia linija / angų plėtiklis "Traverse" rieš mėgindami angą praplėsti angų plėtikliu "Traverse" sudarykite prieigą tiesia linija Besisukanti angu plėtiklį "Traverse" stumkite į kanalą tol, kol pajusite pasipriešinimą, tada dar ne daugiai

se. ias dildes reikia tvirtinti mažo greičio antgalyje. Prieš naudojant dildę reikia patikimai įtvirtint

Greitis (aps./min)

500

Naudodami kanaly lubrikantą ir dildes "K-Files" užtikrinkite, kad kanalas iki viršūnės angos būtų raeinamas bent ISO dydžiu Nr. 10. Kad gautumėte geriausius rezultatus, pagal galimybės naudokit elektroninj viršūnės lokatorių, kad nustatytumėte darbinį ilgį. Sklandžios trajektorijos sudarymas lanksčia dilde "Traverse" Smulkiuose kanaluose naudokite .13 / 06 dydžio lanksčia dilde, stambiuose kanaluose naudokite .18 / 06

VALYMO, DEZINFEKAVIMO IR STERILIZAVIMO NURODYMA

džio lanksčią dildę ir pasyviai sekite kanalu, kol pasieksite visą darbinį ilgį. Judėdami link viršūnės,

–2 mm ištraukite dildę ir išvalykite jos griovelius. Tikrinkite, ar dildė nedeformuota ir nenudilusi.
igu nepasiekus viso darbinio ilgio juntamas stiprus pasipriešinimas ir lanksti dildė lieka švari,
osvarstykite, ar nevertéty smulkiy kanaly viršūnės trečdalio išplėsti rankine dilde ir tik tada visu ilgiu
esti lanksčią dildę.
rieš pereidami prie valymo ir formavimo etapo pakartotinai patikrinkite atvirumą ir darbinį ilgį.

	si - SLOVEI	NSKO		ت
Traverse™ Strojna pilica za pripravo kanala F	ilica za odpiranje dostopa	Pilica za odpiranje dostopa in p	ripravo kanala	ن خلیف
OPIS PRIPOMOČKA				
Pripomoček:	Dolžine (mm):	Velikosti konice (mm):	Konusi:	

Strojna pilica za pripravo kanala Traverse	21 ali 25 ali 31	0.13 ali 0.18	0.06	
Pilica za odpiranje dostopa Traverse	17	0.25	0.08	
ket s pilicama za odpiranje dostopa ojno pilico za pripravo kanala Trave		erse vsebuje pilico za odpiranje do	ostopa Traverse in	
DIKACHE 7A HDODARO				

Pilica za odpiranje dostopa Traverse: strojna endodontska pilica, ki se uporablja za odstranjevanje dentina ir

enjene samo za enkratno uporabo. Po uporabi zavrzite. Ne uporabljajte izdelka v kanalih s hudo ali nenadno apikalno ukrivljenostjo zaradi povečanega tveganja za

ebuje nikelj, titan in krom. Ne uporabljajte pri ljudeh z znanimi alergijskimi reakcijami na te kovin

strojno pilico.	nizko hitrostjo. Pilice morajo biti pred	m apeksa, preden začnete uporabljati uporabo pravilno nameščene v ročnik. a sta naslednja hitrost in navor:
Pripomoček	Hitrost (vrt./min)	Navor (g-cm)
Strojna pilica za pripravo kanala Traverse	500	150

500

otisnite še najvež 2 mm v apikalni smeri. Pazite, da koronarne tretjine kanala ne povečate preveč. kozi kanal se s plikarnik Ko velikosti vsaj ISO 10 pomaknite do apikalnega forarma, pri tem pa porabljajite maziva za kanal. Da bi dosegli kar najboljše rezultate, uporabite elektronski lokator ap a določanje delovne dolžine, če je mogoče.

prehodnost in delovno dolžino, preden nadaljujete na korak čiščenia in oblikovani. ПОДРОБНИ ИНСТРУКЦИИ

21 أو 25 أو 31 أداة فتح الثقوب Traverse تألف مجموعة مبرد الممر السلس وفتح الثقوب Traverse من أداة فتح الثقوب Traverse ومبرد ممر الإدخال السلس الدوار

الجهاز:

ميرد ممر الإدخال السلس الدؤار

🗘 تحذيرات

ميرد ممر الإدخال السلس الدؤار Traverse: ميرد دؤار لعلاج اللب السنى يتم استخدامه لإزالة التسوس من العاج وإنشاء ممر إدخال سلس. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ, ДЕЗИНФЕКЦИЯ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ olujte zub koferdamom ili odgovarajućom kliničkom tehnikom da biste maksimalno smaniili rizik od

POSTUPNA UPUTSTVA

Savlađujte kanal do apikalnog foramena pomoću K-turpija najmanje do ISO veličine br. 10 koristeći

ubrikant za kanal. Za najbolje rezultate, koristite elektronski lokator apeksa da biste utvrdili radnu

dužinu, kada je to moguće. Kod malih kanala, koristite turpiju za kreiranje putanje .13/06, a kod velikih turpiju za kreiranje putanje .18/06 za pasivno praćenje kanala do postizanja pune radne dužine. Uklonite turpiju i očistite žlebove na

· 시술 전체 과정 동안 개존도(patency) 및 근관장 측정을 재확인합니다 5. Ako se naide na značajan otpor pre dostizanja pune radne dužine, a na turpiji za kreiranje putanje nema

器械

iverse 根管口開擴器

verse 順滑通路

· 在根尖區域操作時需謹慎,應對根尖使用最小的壓力,切勿強行沿著根管向下推 進器械。 定期清潔鍵槽,檢查是否存在變形或應揭跡象。 如實施轉鍵變形、變鈍、鍵槽凹凸不平或功能異常,請丟棄。 · 反覆冲洗根管。 · 根管預備時,使用自選的根管潤滑劑填充腦腔。

koronal (coronal third) saluran akar.

TINDAKAN KEAMANAN

⚠ PERINGATAN

Lakukan selalu irigasi pada saluran. Isi ruang pulpa dengan pelumas saluran pilihan selama instrumentas Kikir hanya untuk digunakan sekali, penggunaan ulang dapat meningkatkan risiko separasi kikir dan/ata

Belum Ada yang Diketahui.

PETUNJUK LANGKAH DEMI LANGKAH

panjang kerja jika memungkinkan.

步骤说用 直线入路/Iroverse 扩孔钻 1. 在尝试使用 Iroverse 扩孔钻预先扩张根管口之前,应创建根管直线入路。 2. 将己经处于旋转状态的 Iroverse 扩孔钻插入根管,直到感觉受到阻力为止,然后继续将其推进不超过 2 毫米。应小心避免将牙根管冠端三分之一段过度扩大。 3. 在根管润滑剂辅助下、使用直到至少150 10 号的 死型维疏通报管,直至达到根 尖孔。为获得最佳效果,尽可能使用电子根尖定位仪确定工作长度。 PETUNJUK LANGKAH DEMI LANGKAH

STRaight-Line Access/Pembuka Orifis Traverse

1. Lakukan straight-line access ke saluran sebelum mencoba pre-flare dengan Pembuka Orifis Traverse.

2. Majukan Pembuka Orifis Traverse, yang sudah berputar, ke dalam saluran hingga terasa ada resistansi, kemudian lanjutkan mendorong ke depan kumang dari 2 mm secara pajikal. Berhat hataliha agar tidak terjadi pembesaran berlebih pada bagian koronal (coronal thirid) dari saluran tersebut.

3. Lancarkan saluran ke foramen apikalis dengan K-File hingga minimal ukuran SD #10 menggunakan nelumas saluran lutnik mendanatran hadi terbaik unakan elektronic anek lorator untuk menentukan 使用Traverse 顺滑通路锉创建顺滑通路 13/06 顺滑通路锉; 在较大的根管中,使用 .18/06 顺滑 pelumas saluran. Untuk mendapatkan hasil terbaik, gunakan electronic apex locator untuk m 在较小的根管中,使用.13/06 顺滑通路锉;在较大的根管中,使用.18/06 顺滑 通路锉顺畅地插入根管,直至达到整个工作长度。在根尖每推进 1-2 毫米,应拔 出并清洁一次锉槽,检查锉刀是否存在变形或磨损迹象。 如果在达到整个工作长度之前遇到较大阻力且顺滑通路锉无碎屑,则应考虑使用

Buang kikir sesuai dengan peraturan lokal, provinsi dan nasiona

untuk mengikuti saluran secara pasif hingga panjang kerja penuh tercapai. Cabut dan bersihkan galur kikir sesudah setiap kemajuan apikalis 1-2 mm, dan periksa apakah ada perubahan bentuk atau keausai Jika resistansi yang signifikan terasa sebelum panjang kerja sepenuhnya tercapai dan kikir glide path bebas dari kotoran, pertimbangkan untuk menggunakan hand file untuk memperbesar bagian apikali dari saluran sempit sebelum memajukan kikir glide path hingga memiliki panjang yang sesuai. Konfirmasi ulang patency dan panjang kerja sebelum melanjutkan ke tahap pembersihan da

PETUNJUK PEMBERSIHAN, DISINFEKSI & STERILISASI

หัวเปิดทางเข้าคลอง

ากฟัน Traverse

เลงเราะ เวกรอหมุน | หัวเปิดทางเข้าคลองรากฟัน | หัวกรอรากฟันและคลอง <u>าบรรยายอุปกรณ์</u> ความยาว (มม.): อุปกรณ์: ขนาดปลาย (มม.): 21 หรือ 25 หรือ 31 0.13 หรือ 0.18 0.06 กรอหมุน Traverse

17

th - ภาษาไทย

angkat ini STERIL dan telah disterilkan dengan iradiasi gama. Jangan disterilkan ulang.

 (A) 審告
 - 旋轉終採用無菌包裝,僅供單次使用。每次使用後應丟棄。
 - 如果無菌包裝已破損,請丟棄。
 - 請勿用於根公嚴重或程度彎曲的根管,因為這樣會增加終針分離的風險。
 - 使用一塊橡皮障或適當的臨床技術隔離牙齒,以最大程度降低患者吸入或吞入器械的風險,並保持手術區的無菌性。
 - 根管口閉擴器不得插入至整個工作長度。旋轉針僅施用於牙根管冠端三分之一段 หัวกรอหมูน Traverse: หัวกรอรักษารากฟันใช้ในกระบวนการนำเนื้อฟันออกและสร้างเส้น $\Lambda_{rac{A}{5}}$ คำเตือน • หัวกรอเป็นหัวกรอปลอดเชื้อและใช้ได้ครั้งเดียวเท่านั้น โปรดทิ้งหลังจากเสร็จสิ้นการ

> ใช้งานที่ระยะหนึ่งในสามของรากฟัน

โปรดประเมินระยะทำการโดยใช้การถ่ายภาพรังสีหรือหัวระบุปลายทางก่อนทำการ

Перед використанням ротаційного файла завжди визначайте робочу довжину за допомого